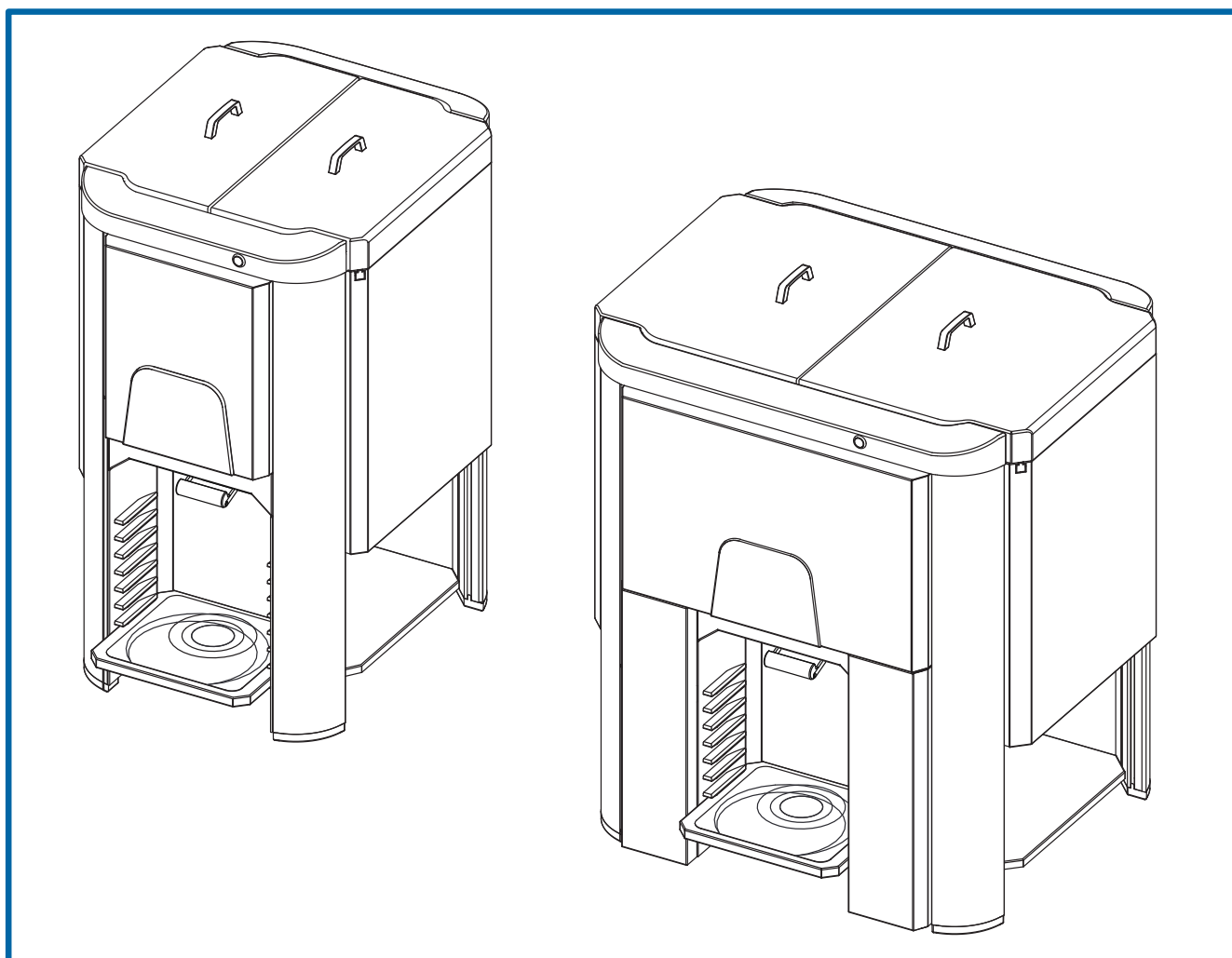


# EVO1ST

Dozownik automatyczny  
Instrukcja obsługi



Instrukcja obsługi  
Dozownik automatyczny  
**EVO1ST**  
Wersja 2.0 - R2 (09/2023)  
TŁUMACZENIE ORYGINALNYCH INSTRUKCJI

© COPYRIGHT 2023, COROB S.p.A.

Wszystkie prawa zastrzeżone we wszystkich krajach

W celu uzyskania dodatkowych egzemplarzy niniejszego produktu lub informacji technicznych na jego temat, należy przekazać prośbę na adres:

**COROB S.p.A.**

**Via Agricoltura 103 • 41038 San Felice s/P • Modena • Italy**

**Phone: +39-0535-663111 • Fax: +39-0535-663285**

**COROB India Pvt. Ltd.**

**Regd. Office: 502 & 503, Kohinor City Wing A Office Area Industrial Estate and Premises**

**Cooperative Society Ltd., Wing B, 5th Floor, Kirod Road, Off LBS Marg, Kurla Mumbai Mumbai MH 400070 IN**

**Phone: +91 22 6649 7777**

**Factory: Shed No 1-B and 1-A, Nandigram Realtors, N H No 48, Near Nandigram**

**Jain Temple, Umbergaon, Bhilad, Valsad, Gujarat, 396105**

**[www.corob.com](http://www.corob.com)**

#### **PRAWA WŁASNOŚCI INTELEKTUALNEJ I ZASTRZEŻENIA**

Żadna z części niniejszej instrukcji nie może być tłumaczona na inny język i/lub dostosowywana i/lub powielana w innej formie i/lub mechanicznie, elektronicznie, w postaci kserokopii, zapisów lub innej, bez uprzedniego pisemnego upoważnienia firmy COROB S.p.A.

COROB to marka handlowa i/lub zarejestrowana, której może używać wyłącznie firma COROB S.p.A. i inne firmy z nią powiązane (zwana dalej „COROB”).

Niewymienienie innych marek, handlowych lub zarejestrowanych, w niniejszej deklaracji nie oznacza rezygnacji przez firmę COROB do praw własności intelektualnej związanych z powyższymi markami.

Zawartość niniejszej instrukcji dotyczy know-how, rysunków, zastosowań technologicznych, stosowanych przez firmę COROB na bazie wyłączności, często objętych prawami patentowymi lub zgłoszeniami patentowymi, a zatem chronionych przez przepisy międzynarodowe dotyczące własności intelektualnej.

Wszelkie odniesienia do nazw, danych i adresów firm innych niż COROB i firmy z nią powiązane są przypadkowe i, o ile nie podano inaczej, zamieszczono je wyłącznie przykładowo, w celu lepszego objaśnienia korzystania z wyrobów marki COROB.

Tekst i rysunki zostały opracowane z największą starannością, jednakże firma COROB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian i/lub aktualizacji informacji zawartych w niniejszym dokumencie w celu skorygowania błędów drukarskich i/lub nieścisłości, bez powiadamiania ani jakiegokolwiek zobowiązania ze swojej strony.

Niniejsza instrukcja zawiera wszystkie informacje niezbędne dla normalnego i przewidywanego wykorzystania wyrobów marki COROB przez użytkownika końcowego.

Niniejsza instrukcja nie zawiera wytycznych i/lub informacji dotyczących naprawy wyrobu. Ze względów bezpieczeństwa takie prace powinny być wykonywane wyłącznie przez przeszkolonych pracowników technicznych posiadających stosowne uprawnienia. Nieprzestrzeganie tego wymagania może spowodować zagrożenie obrażeń fizycznych użytkownika lub uszkodzenia wyrobu.

W związku z tym, do wykonywania powyższych prac firma COROB wyznaczyła upoważnionych techników.

Za upoważnionych techników uważa się pracowników technicznych, którzy uczestniczyli w kursach szkoleniowych organizowanych przez firmę COROB i/lub firmy z nią powiązane.

Nieupoważnione interwencje mogą spowodować naruszenie gwarancji produktu COROB zgodnie z umową sprzedaży lub Ogólnymi Warunkami Sprzedaży COROB. COROB będzie ponosić odpowiedzialność jedynie w granicach obowiązywania gwarancji określonej na mocy Ogólnych Warunków Sprzedaży.

Celem niniejszej klauzuli nie jest ograniczenie ani wykluczenie odpowiedzialności firmy COROB, co stanowiłoby pogwałcenie nieodwołalnych przepisów prawnych. Z tego powodu, odniesienie do powyższych ograniczeń lub wyłączeń z gwarancji mogą nie mieć zastosowania.

W celu znalezienia najbliższego serwisu technicznego użytkownik końcowy może się skontaktować z firmą COROB lub odwiedzić stronę internetową [www.corob.com](http://www.corob.com).

# INSTRUKCJA SKRÓCONA

## Na początku dnia roboczego

- Sprawdzić stan czystości zespołu dysz.
- (Z nawilżaczem do barwników na bazie wody) Sprawdzić, czy poziom wody w butelce nie jest niższy od poziomu minimalnego.
- Przeprowadzić czyszczenie układu.

## O czym należy pamiętać

- Nigdy nie przełączać maszyny w pozycję OFF.
- Mieszanie każdego barwnika w zbiornikach jest realizowane automatycznie (możliwość dostosowania czasów).
- Uważać, żeby nie napełnić nadmiernie zbiorników z barwnikiem. W przypadku nadmiernego napełnienia postępować w sposób podany w instrukcji obsługi.
- Wymieszać ręcznie barwnik, który należy wlać do zbiorników. Nie stosować mieszadeł automatycznych.
- Zamknąć pokrywy zbiorników natychmiast po napełnieniu.
- Pamiętać o prawidłowej aktualizacji poziomów napełnienia zbiorników w programie nadzorowania.
- (Z nawilżaczem do barwników na bazie wody) Uzupelnąć wodę w butelce natychmiast po osiągnięciu poziomu minimalnego. Nie przekraczać poziomu maksymalnego.

## Na końcu dnia roboczego

- Napełnić zbiorniki.
- Uaktualnić poziomy napełnienia w programie nadzorowania.
- Wyłączyć komputer. Nie wyłączać maszyny.

**Zaleca się uważne przeczytanie instrukcji obsługi.**

# SPIS TREŚCI

<b>1</b>	<b>INFORMACJE OGÓLNE</b>	<b>5</b>
1.1	Cel i korzystanie z instrukcji.....	5
1.1.1	Umowne znaki graficzne.....	5
1.2	Definicje.....	5
<b>2</b>	<b>CHARAKTERYSTYKI</b>	<b>6</b>
2.1	Opis maszyny.....	6
2.2	Opis części.....	7
2.3	Wymiary stosowanych puszek.....	9
2.4	Prawidłowe i nieprawidłowe użytkowanie, które można łatwo przewidzieć.....	9
2.5	Dane identyfikacyjne.....	9
<b>3</b>	<b>BEZPIECZEŃSTWO</b>	<b>10</b>
3.1	Ostrzeżenia związane z bezpieczeństwem oraz niedozwolonym użyciem.....	10
3.2	Ostrzeżenia odnośnie stosowania barwników.....	11
3.3	Zagrożenia pozostałe.....	12
3.4	Usytuowanie etykiet.....	13
3.5	Wymogi miejsca instalacji.....	14
<b>4</b>	<b>TRANSPORT I PRZENOSZENIE</b>	<b>15</b>
4.1	Ostrzeżenia ogólne.....	15
4.2	Rozpakowanie i ustawienie.....	15
4.2.1	Materiały stanowiące wyposażenie.....	17
4.3	Magazynowanie.....	17
4.4	Likwidacja i recykling.....	17
<b>5</b>	<b>URUCHOMIENIE</b>	<b>18</b>
5.1	Ostrzeżenia ogólne.....	18
5.2	Instrukcje dotyczące uziemiania (tylko wersja ETL).....	18
5.3	Komputer sterujący.....	20
5.4	Elementy sterowania i połączenia.....	20
5.5	Używanie przycisku off-line.....	21
5.6	Podłączenie elektryczne i włączenie.....	22
5.7	Wyłączenie.....	23
<b>6</b>	<b>OBSŁUGA DOZOWNIKA</b>	<b>24</b>
6.1	Ostrzeżenia ogólne.....	24
6.2	Na początku dnia roboczego.....	24
6.3	Obsługa.....	24
6.3.1	Regulacja wysokości krzesetka puszki i umiejscowienia puszki.....	24
6.3.2	Dozowanie.....	25
6.4	Automatyczne mieszanie synchronizowane w czasie.....	26
6.5	Ponowne napełnianie zbiorników.....	27
6.6	Rozwiązywanie problemów.....	30
<b>7</b>	<b>KONSERWACJA ZWYCZAJNA</b>	<b>31</b>
7.1	Ostrzeżenia ogólne.....	31
7.2	Tabela konserwacji.....	31
7.3	Stosowane produkty.....	31
7.4	Czyszczenie części zewnętrznej.....	32
7.5	Czyszczenie układu dysz (korek nawilżający).....	32
7.6	Czyszczenie i nawilżanie gąbki (korek nawilżający).....	33
7.7	Ponowne napełnianie butelki nawilżacza.....	36
<b>8</b>	<b>SPECYFIKACJE TECHNICZNE</b>	<b>37</b>
8.1	Dane techniczne.....	37
8.2	Wymiary.....	38
8.3	Deklaracja zgodności.....	39
8.4	Gwarancja.....	39

# 1 INFORMACJE OGÓLNE

## 1.1 Cel i korzystanie z instrukcji

**Przeczytać uważnie niniejszą instrukcję przed przystąpieniem do użytkowania maszyny.**

Niniejsza instrukcja, która znajduje się w opakowaniu wyrobu, zawiera instrukcje dotyczące obsługi i konserwacji rutynowej niezbędnej do utrzymania parametrów maszyny wraz z upływem czasu. W instrukcjach zawarte są wszystkie informacje konieczne do prawidłowego użytkowania maszyny i zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom.

Instrukcję należy uważać za integralną część maszyny i należy ją przechowywać aż do ostatecznej likwidacji.

Instrukcja zawiera informacje dostępne w momencie jej przygotowania, dotyczące maszyny i ewentualnych akcesoriów; dla akcesoriów podano warianty lub zmiany, które umożliwiają różne tryby robocze.

W przypadku zagubienia instrukcji lub jej częściowego zniszczenia, uniemożliwiającego przeczytanie jej zawartości, należy obowiązkowo zwrócić się z prośbą o nowy egzemplarz instrukcji do producenta.

**Fakt, iż obrazki zawarte w niniejszej instrukcji przedstawiają maszynę bez osłon i/lub operatorów bez urządzeń ochrony indywidualnej, służy tylko temu, aby ułatwić omówienie poszczególnych tematów.**

**Niektóre ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji przedstawiają prototypy, a zatem maszyny produkowane standardowo mogą się różnić w niektórych szczegółach.**

### 1.1.1 Umowne znaki graficzne

**Druk wytłuszczony** jest stosowany w celu podkreślenia szczególnie ważnych uwag lub wskazówek.



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Sygnalizuje niebezpieczeństwo obrażeń osób.



#### **OSTRZEŻENIE**

Sygnalizuje niebezpieczeństwo uszkodzenia maszyny, które mogłoby wpłynąć negatywnie na jej działanie.



*Zwraca uwagę na ważne instrukcje dotyczące koniecznych do zastosowania norm i/lub środków ostrożności.*



*Zwraca uwagę na sytuacje i/lub operacje dotyczące programu nadzorowania, zainstalowanego w komputerze.*



*Oznacza, że do wykonania opisanych prac konieczne jest użycie podanych przyrządów.*

## 1.2 Definicje

### **OPERATOR**

Pracownik posiadający wiedzę na temat metod uzyskiwania farb, lakierów itp., przeszkolony i upoważniony do obsługi i użytkowania maszyny za pomocą elementów sterowania oraz załadunku i wyładunku materiałów używanych w procesie produkcyjnym przy zainstalowanych i aktywnych zabezpieczeniach. Może pracować tylko w warunkach bezpiecznych i wykonywać zwykłe prace konserwacyjne.

### **KONSERWATOR/INSTALATOR**

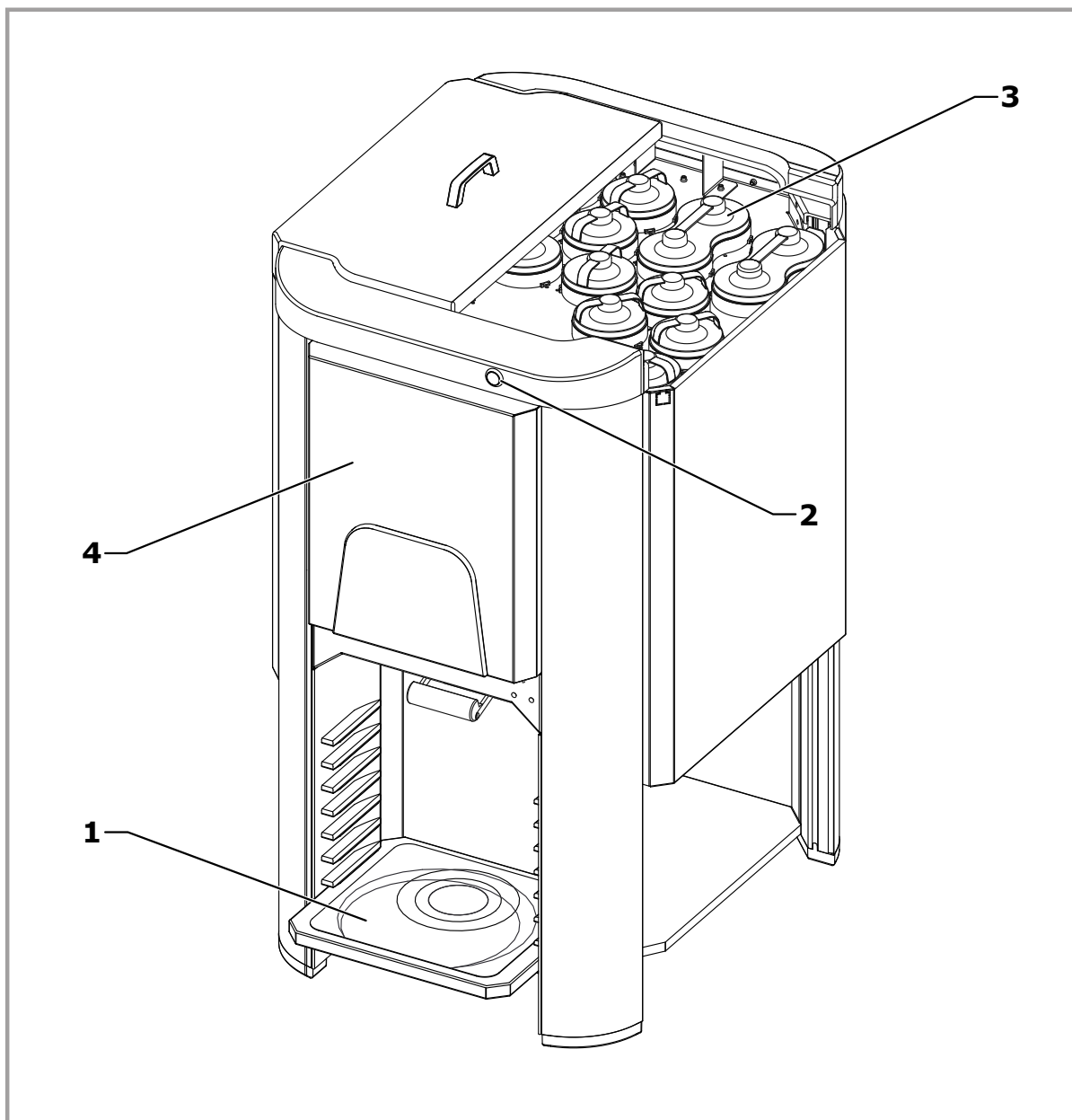
Specjalista przygotowany i przeszkolony technicznie (mechanik i elektryk), zatrudniony przez producenta do wykonywania interwencji na maszynie podczas jej instalacji oraz do wykonywania regulacji, napraw usterek i prac konserwacyjnych.

## 2 CHARAKTERYSTYKI

### 2.1 Opis maszyny

Dozownik automatyczny to urządzenie do automatycznego dozowania płynnych barwników do pojemników (puszek, blaszanek lub wiader metalowych lub z tworzywa sztucznego) o wymiarach podanych w niniejszej instrukcji, wstępnie napełnionych produktem podstawowym, celem uzyskania gotowych produktów takich jak lakiery, farby, emalie, atramenty o żądanym odcieniu, wybieranym za pomocą programu sterowania maszyną.

Dozownik **EVO1ST**, z technologią **5G**, cechuje się funkcją odzyskania przerwanej formuły wtedy, gdy stosowany jest razem z oprogramowaniem firmowym oraz programami dozowania, które wspierają te funkcje.



Maszyna jest dostępna w wersji [S] (mała) i w wersji [L] (duża).

Części składowe dozownika:

1. Strefa dozowania i obsługi do pozycjonowania opakowań.
2. Przycisk off-line.
3. Strefa napełniania zbiorników.
4. Przednie drzwi dostępne

Dozownikiem zarządza komputer. Producent dostarcza szeroki asortyment programów użytkowych dla zarządzania wszystkimi funkcjami maszyny.

Jeśli maszyna jest wyposażona w opcję **COROB Connect**, istnieje możliwość zarządzania nią za pomocą tabletu z oprogramowaniem Android lub Windows, z odpowiadającym mu oprogramowaniem dotyczącym dozowania. Połączenie pomiędzy urządzeniem, w którym zainstalowano oprogramowanie dozujące jest zainstalowane a maszyna działa automatycznie.

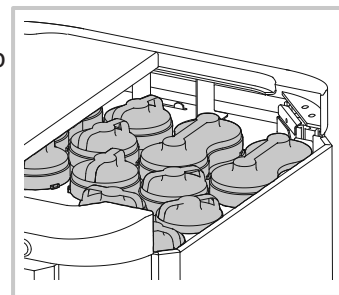
## 2.2 Opis części

### Zbiorniki

Zbiorniki maszyny mogą mieć różną pojemność i są przystosowane do dozowanego produktu.

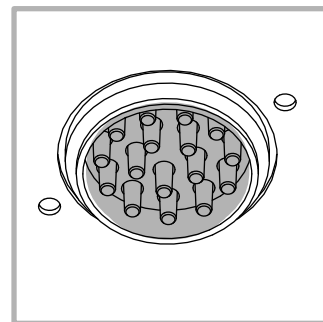
Pokrywy w górnej części maszyny umożliwiają dostęp w celu napełnienia zbiorników.

Każdy kanister posiada własną pokrywę.



### Zespół dysz

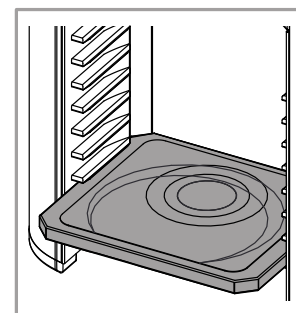
Końcówki przewodów rurowych dozowania wychodzące ze zbiorników schodzą się i są przymocowane w środkowej części zespołu dysz, skąd wypływa produkt w celu napełnienia opakowania.



### Krzeselko

Krzeselko umożliwia prawidłowe ustawienie opakowania pod dyszą dozującą.

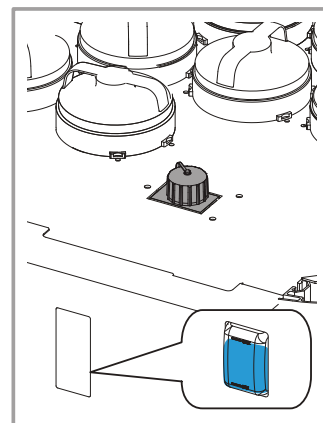
Ręcznie mocowane krzeselko można wyjmować i ustawiać na żądanej wysokości po prostu mocując je na specjalnych szynach.



### Nawilżacz zapobiegający wysuszeniu się dyszy

Nawilżacz wodny gwarantuje, że dysze są nawilżane w sposób ciągły. Powietrze nawilżone wodą z butelki jest przenoszone do strefy dysz. System włącza się i wyłącza automatycznie odpowiednio do potrzeb, stosownie do zmierzonej wilgotności.

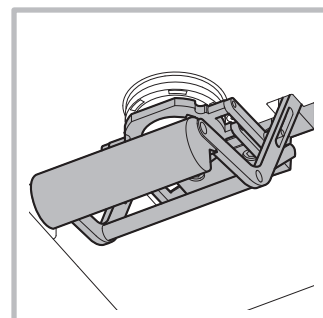
Te dwa systemy mogą występować pojedynczo lub wspólnie w zależności od systemu kolorymetrycznego zastosowanego w maszynie.



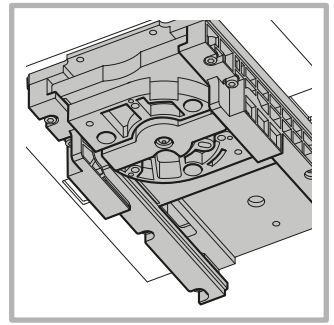
### Korek nawilżający zespołu dysz

W celu niedopuszczenia do wysychania w zespole dozowania, maszyna jest wyposażona w korek nawilżający.

*Korek obrotowy* otwiera się dzięki naciśnięciu na pręt otwierający w trakcie ustawiania puszk. Korek zamyka się wtedy, gdy puszka zostanie usunięta. Kiedy korek jest otwarty, system potwierdza obecność puszk w celu rozpoczęcia dozowania.

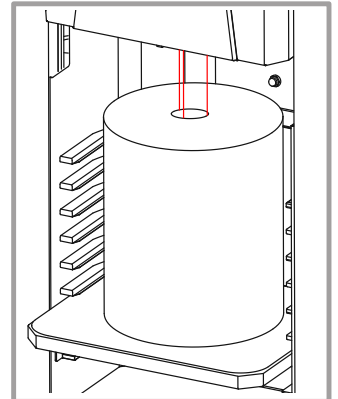


*Automatyczny korek ślizgowy* jest automatycznym korkiem, który zapewnia, że dysze są hermetycznie uszczelnione. Jest on sterowany za pomocą oprogramowania, który otwiera się automatycznie przed dozowaniem i zamyka zaraz po jego zakończeniu.



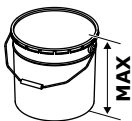





### **Bung Hole Locator (B.H.L.)**

Jest to system, który emituje promienie laserowe umożliwiające ustawienie puszek z wykonanymi wcześniej otworami w taki sposób, aby otwór był ustawiony w osi z zespołem dysz dozujących.





## 2.3 Wymiary stosowanych puszek

					
375 mm (14,8")	130 mm (5,1")	320 mm (12,6")	70 mm (2,8")	54 mm (2,1")	35 kg (77 lb)

## 2.4 Prawidłowe i nieprawidłowe użytkowanie, które można łatwo przewidzieć

Maszyna jest przeznaczona do profesjonalnego użytku przy dozowaniu barwników w małych, średnich i dużych punktach sprzedaży oraz w profesjonalnych centrach do przygotowywania kolorowych farb i lakierów.

Maszynę można używać wraz z opakowaniami według limitów określonych w rozdziale 2.3 (Wymiary stosowanych puszek) z barwnikami wskazanymi w tabeli w rozdziale 8.1 (Dane techniczne) i w trybach wskazanych w niniejszym podręczniku.

Każde zastosowanie maszyny inne niż przewidziane, które nie zostało objęte niniejszą książką instrukcji, uważa się za użytkowanie niewłaściwe i nieprzewidziane, dlatego też powoduje ono przepadek odpowiedzialności producenta wynikający z nieprzestrzegania tych zaleceń.

## 2.5 Dane identyfikacyjne

Maszyna jest wyposażona w tabliczkę identyfikacyjną (rozdział 3.4), na której podano:

1. Nazwę producenta.
2. Oznaczenie.
3. Model maszyny.
4. Miesiąc i rok produkcji.
5. Numer fabryczny.
6. Charakterystyki elektryczne.



*Nie usuwać ani nie ingerować w żaden sposób w tabliczkę identyfikacyjną.*

## 3 BEZPIECZEŃSTWO

### 3.1 Ostrzeżenia związane z bezpieczeństwem oraz niedozwolonym użyciem



#### NALEŻY OBOWIĄZKOWO

- **Przeczytać uważnie instrukcję przed wykonaniem prac przy maszynie.**
- Maszyna może być stosowana wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem, dla jakiego została wykonana.
- Zwracać uwagę na symbole ostrzegawcze umieszczone na maszynie.
- Jeśli jest takie zalecenie, należy stosować środki ochrony indywidualnej.
- Tylko wykwalifikowany i odpowiednio przeszkolony pracownik (KONSERWATOR) jest upoważniony do dostępu do części maszyny zabezpieczonych panelami w celu wykonania prac konserwacji nadzwyczajnej i napraw.
- Wszystkie rutynowe czynności konserwacyjne wykonywane przez operatora muszą być przeprowadzane przy wyłączonej maszynie i przy zapewnieniu, że kabel zasilający jest odłączony od gniazda sieciowego.
- Maszyna musi być obsługiwana tylko **przez jednego operatora**. Maszyna może być używana tylko przez jednego operatora; zabroniona jest obecność innych pracowników, którzy mogą dosięgnąć i dotykać części maszyny podczas użytkowania.
- Maszyna może być użytkowana przez operatora, który osiągnął pełnoletniość i jest w odpowiednim stanie psychofizycznym, zbadanym przez lekarza medycyny pracy.
- Substancje stosowane w maszynie, takie jak barwniki, lakiery, rozpuszczalniki, środki smarne i detergenty mogą być szkodliwe dla zdrowia; przy manipulowaniu, magazynowaniu i likwidacji takich substancji należy postępować zgodnie z obowiązującymi przepisami i instrukcjami dołączonymi do produktu.



#### ZABRANIA SIĘ

- Maszyny nie można używać z opakowaniami przekraczającymi limity określone w rozdziale 2.3 (Wymiary stosowanych puszek) i z barwnikami innymi niż wskazane w tabeli danych technicznych.
- **BUDOWA MASZYNY NIE JEST PRZECIWWYBUCHOWA I NIE WOLNO JEJ UŻYWAĆ W POMIĘSZCZENIACH SKLASYFIKOWANYCH JAKO OBSZARY Z ZAGROŻENIEM WYBUCHU.**
- **Nie wlewać wysoce łatwopalnych cieczy do maszyny; w przypadku zastosowania barwników zawierających rozpuszczalniki lotne, przestrzegać określonych wskazań ujętych w rozdziale 3.5 „Wymagania dla miejsca instalacji”.**
- Nie wolno używać wolnego ognia ani materiałów, które mogą tworzyć iskry i wywołać pożar.
- Nie wolno palić tytoniu w pobliżu maszyny.
- Maszyna nie może być używana do celów spożywczych.
- OPERATOR nie może wykonywać prac zarezerwowanych dla KONSERWATORA ani INSTALATORA. Producent NIE ODPOWIADA za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem tego zakazu.
- Zabrania się używania maszyny bez osłon lub z wyłączonymi, uszkodzonymi lub brakującymi urządzeniami bezpieczeństwa, które są ewentualnie obecne na maszynie. Panele muszą bezwzględnie pozostawać zamknięte.
- Nigdy nie patrzeć bezpośrednio na źródło światła lasera Bung Hole Locator (laser klasy II).
- W przypadku pożaru maszyny **nigdy nie używać wody do jego gaszenia**. Używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych, postępując zgodnie z instrukcjami i ostrzeżeniami podanymi przez producenta i umieszczonymi na gaśnicy.



#### ZAGROŻENIE ELEKTRYCZNE

- Użytkownik jest zobowiązany do podłączenia maszyny do układu zasilania TN lub TT, wyposażonego w urządzenie ochronne RCD (wyłącznik różnicowoprądowy), który w sposób automatycznie interweniuje w przypadku usterki.
- **ZAWSZE NALEŻY PODŁĄCZAĆ MASZYNĘ DO GNIAZDA ELEKTRYCZNEGO Z UZIEMIENIEM.** Linia musi być zabezpieczona przed przeciążeniami, zwarciami i bezpośrednimi kontaktami, zgodnie z obowiązującymi przepisami BHP. Nieprawidłowe wykonanie uziemienia może spowodować niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Maszyna nie może być podłączona do źródła zasilania elektrycznego o charakterystykach innych niż podane na tabliczce identyfikacyjnej.
- W przypadku nieprzewidzianej przerwy w zasilaniu, przywrócenie zasilania spowoduje ponowne automatyczne włączenie maszyny, celem automatycznego wykonania procesów zapobiegających wysychaniu produktów.
- W celu uniknięcia zagrożenia porażenia prądem lub obrażeń, należy maszynę użytkować wyłącznie w pomieszczeniach

zamkniętych. Zabrania się używania maszyny na zewnątrz, gdzie może być narażona na deszcz lub silną wilgoć.

- Zawsze przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych wyjmować przewód zasilania elektrycznego z gniazda elektrycznego.
- Maszyna jest odcinana od sieci zasilania elektrycznego poprzez wyjęcie wtyczki zasilania, w związku z czym musi być zainstalowana w pobliżu łatwo dostępnego gniazda elektrycznego.
- Do zasilania maszyny nie używać przedłużaczy.
- Nie używać rozgałęźników w celu podłączenia innych urządzeń do gniazdka zasilania maszyny. Upewnić się, że zasilanie elektryczne urządzeń podłączonych szeregowo do maszyny, jak komputer, jest ekwipotencjalne (ma jedno uziemienie), ponieważ różnice potencjału powodują zakłócenia i/lub szkody na portach szeregowych.
- Sprawdzać okresowo stan przewodu zasilającego; w przypadku uszkodzenia wymienić go na nowy, dostarczony przez producenta.

### 3.2 Ostrzeżenia odnośnie stosowania barwników



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

---














Maszyna, generalnie, nadaje się do stosowania barwników. Należy skrupulatnie przestrzegać instrukcji użytkowania podanych na opakowaniu barwnika i przeczytać uważnie **KARTY CHARAKTERYSTYKI SUBSTANCJI NIEBEZPIECZNEJ (MSDS)**, które musi dostarczyć sprzedawca lub producent produktu.

Przestrzegać wszystkich wskazanych instrukcji bezpieczeństwa. Gdy obowiązkowe, nosić środki ochrony indywidualnej.

Poniżej zamieszczono niektóre z najczęściej używanych ostrzeżeń i środków bezpieczeństwa, podawanych przez producentów barwników.

1. Działa szkodliwie po połknięciu.
2. Unikać kontaktu ze skórą i oczami. W przypadku kontaktu ze skórą i oczami, przemyć dużą ilością wody.
3. Chronić przed dziećmi.
4. Gdy obowiązkowe, nosić środki ochrony indywidualnej.
5. W przypadku niezamierzonego uwolnienia lub rozlania produktu, natychmiast dokładnie przewietrzyć daną strefę i postępować zgodnie z instrukcjami podanymi w niniejszym podręczniku oraz instrukcjami dołączonymi do danego produktu.
6. Nie wylewać barwnika do kanalizacji. Przy likwidacji pozostałości barwnika stosować się do lokalnych przepisów prawnych w tym zakresie.

### 3.3 Zagrożenia pozostałe

Zagrożenie		Środki zapobiegawcze	Ś.O.I.	Odn. w instrukcji
	<b>Ryzyko porażenia prądem elektrycznym</b> - Ryzyko porażenia prądem elektrycznym, jeśli maszyna podłączona jest do gniazda elektrycznego bez uziemienia.	Maszynę zasilac z gniazda prądu elektrycznego z uziemieniem.	\	r. 5
	<b>Ryzyko porażenia prądem elektrycznym</b> - Ryzyko porażenia prądem elektrycznym w przypadku dostępu do części maszyny chronionych panelami bez wcześniejszego odłączenia napięcia elektrycznego.	Operator nie jest upoważniony do dostępu do części maszyny zabezpieczonych panelami. Dla konserwatora: Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych należy wyłączyć maszynę i odłączyć przewód zasilania od gniazda elektrycznego.	\	
	<b>Urazy grzbietowo-lędźwiowe</b> - Przenoszenie ciężkich ładunków podczas przemieszczania maszyny i załadunek puszek na krzeselko mogą powodować urazy.	Nie przekraczać wartości granicznych ciężaru ustalonych w obowiązujących przepisach (20 kg/44 funty dla kobiet, 25 kg/55 funtów dla mężczyzn). Jeśli to konieczne należy używać odpowiednich środków do podnoszenia.	 	r. 4 - 6
	<b>Ryzyko upadku przedmiotów / Zmiażdżenia</b> - Podczas ustawiania puszek na krzeselku, może się ona przewrócić i spaść na operatora.	Puszkę należy ustawiać upewniając się, że cała jej dolna część opiera się na powierzchni krzeselka.	 	r. 6
	<b>Ryzyko zmiżdżenia / wciągnięcia</b> - Automatyczny ruch korka nawilżacza oraz krzeselka może powodować urazy.	Maszyna musi być obsługiwana tylko przez jednego operatora. Nie wkładać rąk do strefy dozowania w czasie obsługi maszyny.	 	r. 6
	<b>Ryzyko zmiżdżenia / wciągnięcia</b> - Podczas operacji uzupełniania barwnika może uruchomić się automatycznie rotacja mieszadła w zbiorniku.	Wcisnąć przycisk off-line przed interwencją.		r. 6.5
	<b>Ryzyko poślizgnięcia / upadku</b> - Niewłaściwe używanie krzeselka może spowodować obrażenia..	Nie należy wchodzić i/lub siadać na krzeselku. Nie wolno używać krzeselka jako schodów.	 	r. 6
	<b>Ryzyko wybuch</b>	Nie należy używać maszyny w lokalach sklasyfikowanych jako obszary zagrożone wybuchem. Przestrzegać warunków środowiskowych i roboczych, wskazanych w rozdziale 3.5.	\	r. 3.5
	<b>Ryzyko narażenia na wiązkę laserową</b> - Bung Hole Locator (B.H.L.) wykorzystuje źródła światła, które mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla oczu.	Unikać patrzenia bezpośrednio na źródło światła.	\	r. 6
	<b>Ryzyko zatrucia i uczulenia</b> - Opary generowane przez barwniki mogą spowodować zatrucie i/ lub wystąpienie reakcji alergicznej w trakcie dopełniania kanistrów, czyszczenia maszyny i usuwania odpadów.	Zapoznać się z ostrzeżeniami zawartymi w Karcie charakterystyki używanych barwników. Należy uważnie przeczytać ostrzeżenia znajdujące się na kartach bezpieczeństwa stosowanych barwników, które to karty muszą być obowiązkowo dostarczone przez producenta barwników (karty MSDS Material Safety Data Sheet). Lokal powinien być stosownie wietrzony.	Środki ochrony indywidualnej zalecane w kartach MSDS.	r. 3.2 - 4 - 6 - 7



### 3.5 Wymogi miejsca instalacji

Wymagania lokalowe dla miejsca użytkowania maszyny:

- Czyste i pozbawione kurzu.
- O płaskiej i stabilnej posadzce.
- Wyposażone w gniazdo zasilające z uziemieniem.
- Wyposażone w oświetlenie zapewniające dobrą widoczność w każdym punkcie maszyny (wartość oświetlenia nie niższa niż 500 Luksów).
- Wentylowane w celu zapobiegania nagromadzenia się szkodliwych oparów: na przykład, w przypadku 3m wysokości, 4x4m pomieszczenie (całkowita objętość 48 m<sup>3</sup>), wymagany jest wskaźnik wymiany powietrza (ac/h) na poziomie 3.
- Temperatura od 10°C do 40°C i wilgotność względna od 5% do 85% bez skroplin.



#### OSTRZEŻENIE

---

Warunki otoczenia w miejscu pracy są ściśle związane z typologią stosowanych barwników (o informacje zwrócić się do producenta produktów). Podane wymagania obowiązują wyłącznie dla maszyny.

Nie ustawiać maszyny w pobliżu źródła ciepła ani nie wystawiać jej na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Unikać ewentualnych źródeł wilgoci. Użytkować maszynę tylko w pomieszczeniach.

Warunki otoczenia wykraczające poza podane wartości (rozdział 8.1) mogą spowodować poważne uszkodzenia maszyny, a w szczególności aparatury elektronicznej.

---



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

---

W przypadku stosowania **barwników zawierających rozpuszczalniki lotne**, pomieszczenie, w którym zainstalowano maszynę musi być przestrzenne i zapewniać dobrą wentylację: na przykład w przypadku pomieszczenia o wysokości 3 m, 4x4 m (całkowita objętość 48 m<sup>3</sup>) wymagany jest wskaźnik wymiany powietrza (ac/h) na poziomie 3. W pobliżu maszyny nie należy przechowywać żadnych części ani ich o nią opierać.

Nie wolno używać wolnego ognia ani materiałów, które mogą generować iskry i zaprószyć pożar.

Nie wolno palić tytoniu w pobliżu maszyny.

---

## 4 TRANSPORT I PRZENOSZENIE

### 4.1 Ostrzeżenia ogólne

Personel przydzielony do wykonywania tych operacji muszą stosować następujące środki ochrony indywidualnej.




#### NIEBEZPIECZEŃSTWO




Aby nie dopuścić do obrażeń osób i szkód rzeczowych, należy zachować maksymalną ostrożność i staranność w czasie przenoszenia maszyny i skrupulatnie przestrzegać instrukcji podanych w niniejszym rozdziale.

#### OSTRZEŻENIE

Przenoszenie opakowania musi być wykonywane przez wykwalifikowany personel przy użyciu odpowiednich środków transportowych. Zabrania się umieszczać przedmioty na opakowaniu.

 W przypadku, gdy maszyna jest zainstalowana w pobliżu ściany, należy zachować przynajmniej 10 cm odległości, aby nie zgniatać kabli.

### 4.2 Rozpakowanie i ustawienie

			1 x 13-14 mm 1 x 8 mm	Usuwanie śrub mocujących maszynę do palety
---	---	---	--------------------------	--

#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Poniższa procedura musi być wykonana przez co najmniej 2 osoby.

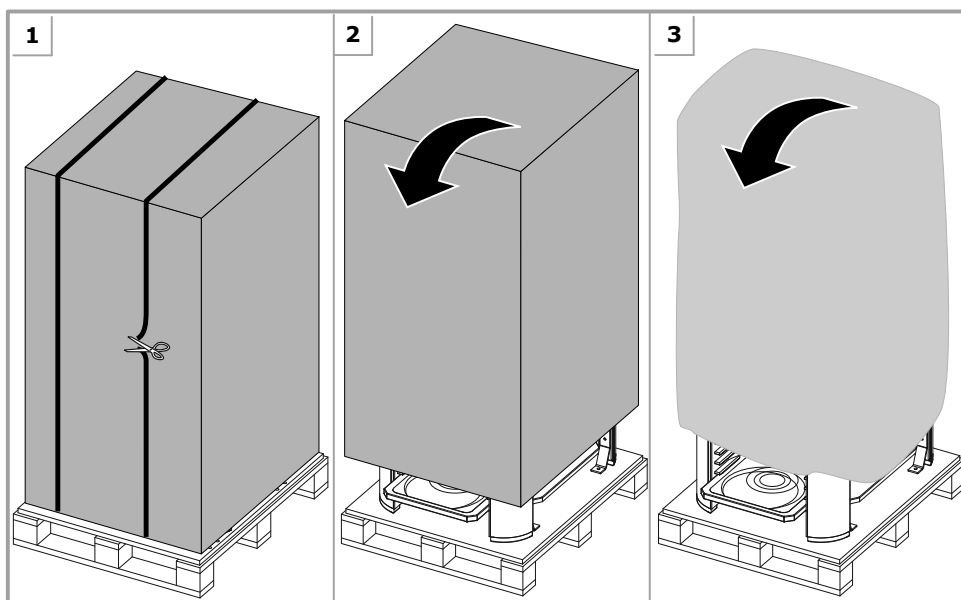
Zachować materiał opakowaniowy na przyszłe potrzeby, lub zlikwidować go zgodnie z obowiązującymi przepisami. W każdym przypadku zaleca się przechowywać go przez cały okres gwarancji maszyny.

**Sprawdzić, czy opakowanie nie zostało uszkodzone lub naruszone w czasie transportu; gdyby to miało miejsce, zwrócić się do autoryzowanego serwisu technicznego lub do sprzedawcy.**

1. Przeciąć taśmy, którymi jest owinięte opakowanie.
2. Odłożyć kartonowe pudełko.
3. Usunąć osłonę, w którą zawinięta jest maszyna. Zabrać ewentualne akcesoria i/lub materiał na wyposażeniu.

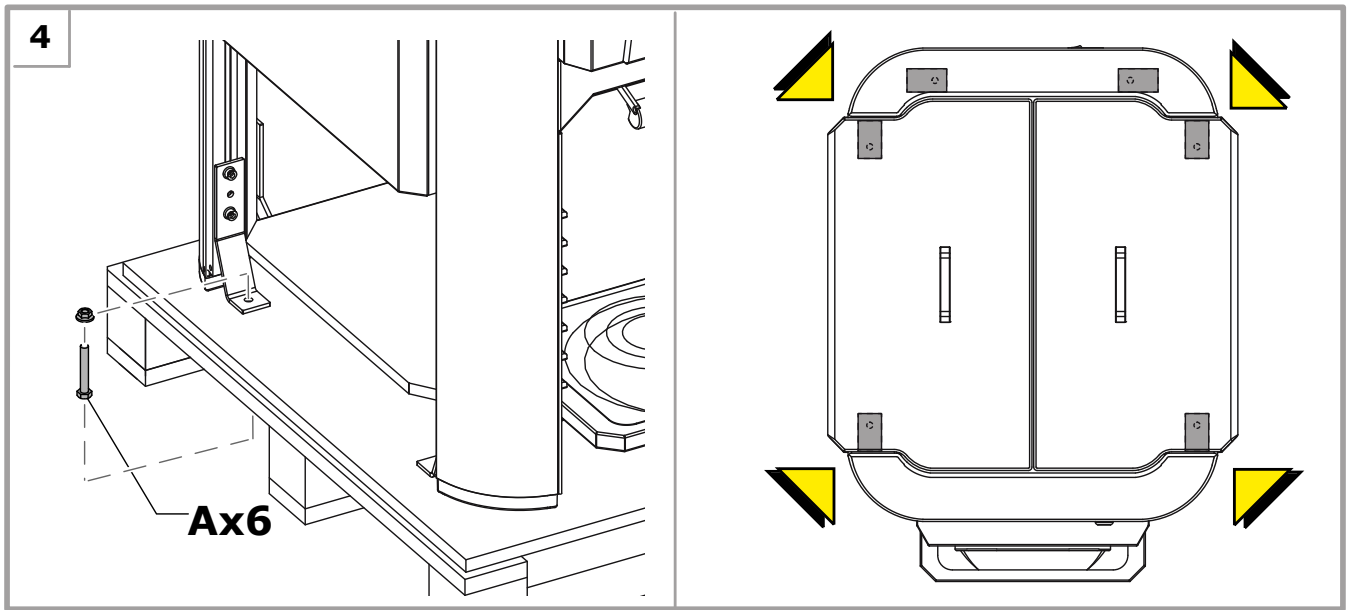
#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Jeżeli maszyna została uszkodzona w czasie transportu nie próbować jej uruchamiać, tylko zwrócić się do autoryzowanego serwisu technicznego lub do sprzedawcy.





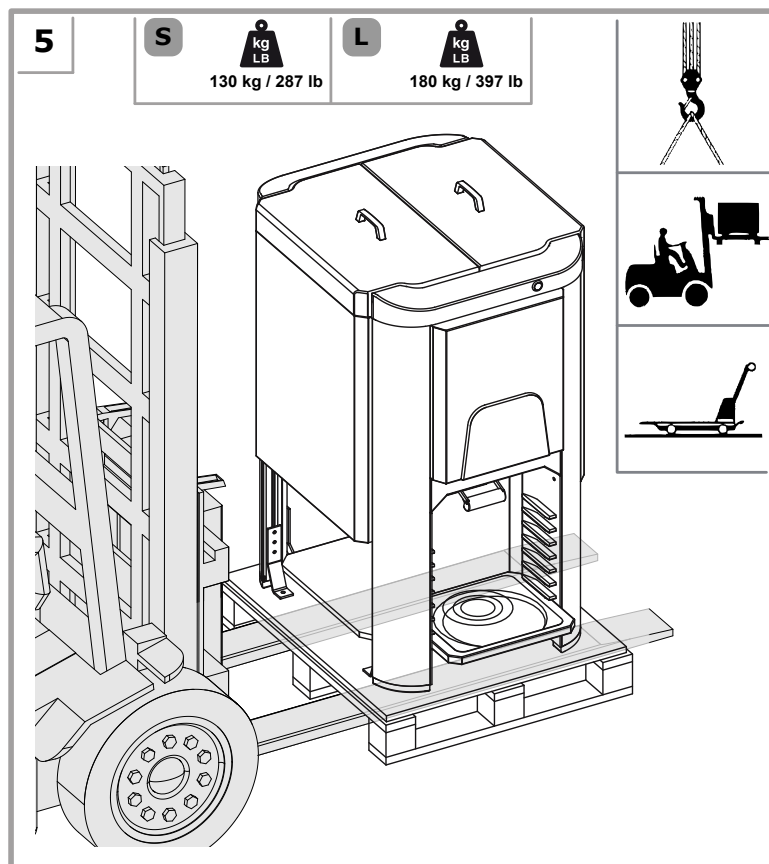
4. Usunąć sześć śrub A, które mocują maszynę do podstawy palety.



#### OSTRZEŻENIE

W celu uniesienia i ustawienia maszyny niezbędne jest zastosowanie odpowiednich środków podnoszących, które należy dobrać stosownie do wagi maszyny (rozdział 8).

5. Zdjąć maszynę z palety za pomocą odpowiedniego sprzętu podnoszącego i umieścić maszynę w pozycji roboczej.  
6. Zamontować krzesło na maszynie.



W przypadku konieczności ponownego zapakowania maszyny, należy powtórzyć w kolejności odwrotnej procedurę rozpakowania. Każdorazowo, gdy maszynę trzeba przetransportować lub wystać, zaleca się zapakować ją w opakowanie oryginalne.



#### 4.2.1 Materiały stanowiące wyposażenie

Po rozpakowaniu maszyny sprawdzić, czy są następujące materiały stanowiące wyposażenie:

1. Kabel zasilania elektrycznego.
2. Przewody do zasilania komputera.
3. Kabel USB.
4. Książka instrukcji i dokumentacja produktu.
5. Części zamienne.

W zależności od tego, co podano w zamówieniu zakupowym, możecie znaleźć również:

- Oprogramowanie sterujące.
- Ewentualne akcesoria do zainstalowania na maszynie.

Sprawdzić, czy wszystkie wyżej wymienione pozycje znajdują się w opakowaniu; w przeciwnym razie zwrócić się do producenta.

#### 4.3 Magazynowanie

Podczas magazynowania maszyna musi być trzymana w bezpiecznym i chronionym pomieszczeniu o odpowiedniej temperaturze, stopniu wilgotności, zabezpieczonym przed kurzem.

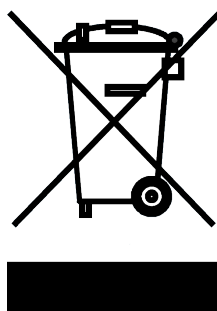
#### 4.4 Likwidacja i recykling

Niniejszego urządzenia nie wolno likwidować razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Należy dokonać segregacji.

Zgodnie z Dyrektywą WEEE, gromadzenie, obróbka, odzyskiwanie i poprawna ekologicznie likwidacja Odpadów z Aparatury Elektrycznej i Elektronicznej (WEEE = Waste Electrical and Electronic Equipment) muszą być realizowane zgodnie z krajowymi przepisami prawnymi każdego z krajów członkowskich Wspólnoty Europejskiej, który przyjmuje Dyrektywę.

Rozdzielić części maszyny w zależności od typu materiału, z jakiego zostały wytworzone (plastik, żelazo, itd.).

W odniesieniu do resztek barwników w zbiornikach oraz komponentów maszyny szczególnie zabrudzonych barwnikami, w przypadku stosowania na maszynie barwników, które wymagają szczególnych procedur likwidacji, należy postępować zgodnie z lokalnymi przepisami prawa w tej dziedzinie.



## 5 URUCHOMIENIE

### 5.1 Ostrzeżenia ogólne

Personel przydzielony do wykonywania tych operacji muszą stosować następujące środki ochrony indywidualnej.



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Użytkownik jest zobowiązany do podłączenia maszyny do układu zasilania TN lub TT, wyposażonego w urządzenie ochronne RCD (wyłącznik różnicowoprądowy), który w sposób automatycznie interweniuje w przypadku usterki.

**APARATURA TA MUSI BYĆ UZIEMIONA.** Przed podłączeniem maszyny sprawdzić poprawność uziemienia instalacji zasilania elektrycznego.

Do zasilania maszyny nie używać przedłużaczy.

Komputer i ewentualne inne urządzenia podłączone szeregowo do maszyny lub podłączone do komputera powinny być zasilane przez ekwipotencjalną sieć zasilania elektrycznego lub, w przypadku ich obecności, gniazdami dodatkowymi (opcjonalne).

**Do gniazdek pomocniczych nie podłączać urządzeń innych niż komputer, drukarka etykietek lub waga kalibracyjna.**

Maksymalny pobór mocy dozwolony na gniazdach pomocniczych (opcjonalnie):

- 3 A dla maszyny zasilanej na poziomie 110 V lub dla maszyny certyfikowanej zgodnie z ETL zasilanej na poziomie 230 V
- 6 A dla maszyny zasilanej na poziomie 230 V (z wyłączeniem maszyny certyfikowanej zgodnie z ETL, patrz wyżej).

Nie używać rozgałęźników w celu podłączenia innych urządzeń do gniazdka zasilania maszyny.

#### OSTRZEŻENIE

Nie próbować zasilać maszyny ze źródła zasilania o charakterystykach innych niż podane na tabliczce identyfikacyjnej.

Maszyna jest odcinana od sieci zasilania elektrycznego poprzez wyjęcie wtyczki zasilania, w związku z czym musi być zainstalowana w pobliżu łatwo dostępnego gniazda elektrycznego.

Zasilanie elektryczne urządzeń podłączonych szeregowo do maszyny, jak komputer, musi być ekwipotencjalne (mieć jedno uziemienie), ponieważ różnice potencjału powodują zakłócenia i/lub szkody na portach szeregowych.

### 5.2 Instrukcje dotyczące uziemiania (tylko wersja ETL)

Przewodniki kabla zasilającego, który jest elementem dostawy, są kodowane w następujący sposób:

- ZIEŁONY/ŻÓŁTY = UZIEMIENIE
- BIAŁY = NEUTRALNY
- CZARNY = LINIA

#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Aparatura musi być uziemiona. W przypadku zwarcia, uziemienie redukuje ryzyko porażenia prądem poprzez zapewnienie dodatkowej drogi dla prądu elektrycznego. Produkt ten jest wyposażony w przewód zawierający uziemienie z odpowiednią wtyczką uziemiającą. Wtyczka ta musi być podłączona do gniazdka, które zostało prawidłowo zainstalowane i uziemione zgodnie z wszelkimi lokalnymi przepisami i zaleceniami.

Niewłaściwe użycie wtyczki uziemiającej może prowadzić do ryzyka porażenia prądem. W przypadku, gdy niezbędne jest przeprowadzenie naprawy lub wymiany przewodu bądź wtyczki, nie podłączać uziemienia do płaskich zacisków. Przewód z izolacją, którego powierzchnia zewnętrzna jest zielona z lub bez żółtych pasków jest przewodem uziemiającym.

Wykwalifikowany elektryk lub serwisant powinien sprawdzić, czy instrukcje dotyczące uziemienia zostały w całości zrozumiane a w przypadku wątpliwości, czy produkt został właściwie uziemiony. NIE modyfikować dostarczonej wtyczki; jeśli nie będzie ona pasowała do gniazdka, zlecić wykwalifikowanemu elektrykowi zmianę gniazdka.

#### Zasilanie do 120 V

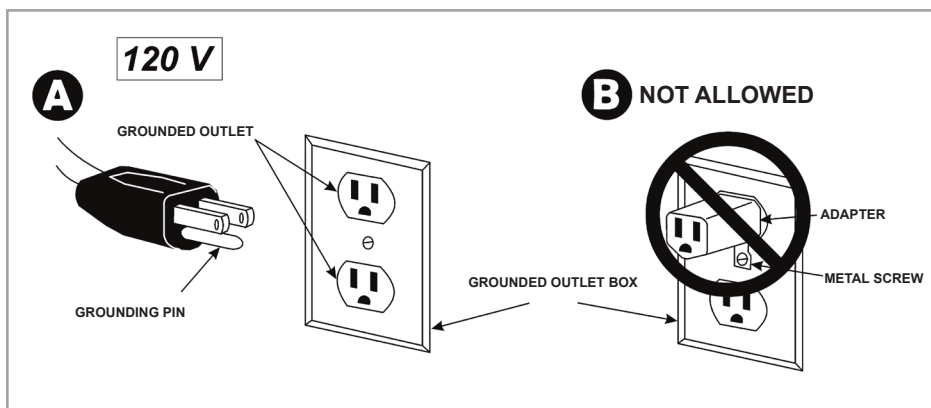
Produkt ten przeznaczony jest do użytku z nominalnym obwodem 120 V i zaopatrzone jest we wtyczkę uziemiającą podobną do tej znajdującej się na ilustracji.

Adapter tymczasowy podobny do adaptera znajdującego się na ilustracji (B) może być zastosowany w celu podłączenia tej wtyczki do 2-biegunowego gniazdka wtedy, gdy odpowiednio uziemione gniazdo nie jest dostępne. Adapter tymczasowy powinien być używany wyłącznie do momentu zainstalowania właściwie uziemionego gniazda (A) przez

wykwalifikowanego elektryka.

Sztywne ucho, zawiesie lub inna, podobna część w kolorze zielonym wystająca z adaptera musi być podłączona do stałego uziemienia takiego, jak odpowiednio uziemiona pokrywa puszkii wypustowej.

Wszędzie tam, gdzie stosowany jest adapter, należy zamocować go do miejsca za pomocą metalowej śruby.



### Zasilanie wyższe niż 120 V

Produkt ten jest przeznaczony do użytku w obwodach o nominalnej wartości wyższej niż 120 V i jest fabrycznie wyposażony w specjalny przewód elektryczny i wtyczkę, którą należy podłączyć do właściwego obwodu elektrycznego. Produkt może być podłączony wyłącznie do gniazda, które ma taką samą konfigurację co wtyczka. Nie używać adaptera. Kiedy produkt wymaga ponownego podłączenia w celu użycia z innym rodzajem obwodu elektrycznego, ponowne podłączenie musi być wykonane przez wykwalifikowany personel serwisowy.

### Przedłużacze



#### OSTRZEŻENIE

Producent NIE zaleca stosowania przedłużaczy.

Używać wyłącznie 3-żyłowego przedłużacza, który zaopatrzony jest w 3-żyłową wtyczkę uziemiającą oraz gniazda z 3 otworami, które jest odpowiednie dla wtyczki produktu. Upewnić się, że przedłużacz jest w dobrym stanie.

W przypadku używania przedłużacza, upewnić się, że jest on odpowiedni do prądu, jaki będzie pobierany przez twój produkt. W przypadku długości krótszych niż 25 stóp, należy zastosować przedłużacz nr 18 AWG.

Nieodpowiednio pod względem wielkości przedłużacz spowoduje spadek napięcia prowadzący do utraty zasilania i przegrzania.

Uwaga - poniższa tabela przedstawia właściwe wielkości w zależności od długości przewodu i amperaży na płycie znamionowej. W przypadku wątpliwości, zastosować następną wartość. Im mniejszy przekrój, tym cięższy przewód.

Amperowe wartości znamionowe	Wolty		Długość przewodu w stopach (ft.)								
	120 V	240 V	25 ft.	50	100	150	200	250	300	400	500
	240 V	50 ft.	100	200	300	400	500	600	800	1000	
0 - 2			18	18	18	16	16	14	14	12	12
2 - 3			18	18	16	14	14	12	12	10	10
3 - 4			18	18	16	14	12	12	10	10	8
4 - 5			18	18	14	12	12	10	10	8	8
5 - 6			18	16	14	12	10	10	8	8	6
6 - 8			18	16	12	10	10	8	6	6	6
8 - 10			18	14	12	10	8	8	6	6	4
10 - 12			16	14	10	8	8	6	6	4	4
12 - 14			16	12	10	8	6	6	6	4	2
14 - 16			16	12	10	8	6	6	4	4	2
16 - 18			14	12	8	8	6	4	4	2	2
18 - 20			14	12	8	6	6	4	4	2	2

### 5.3 Komputer sterujący

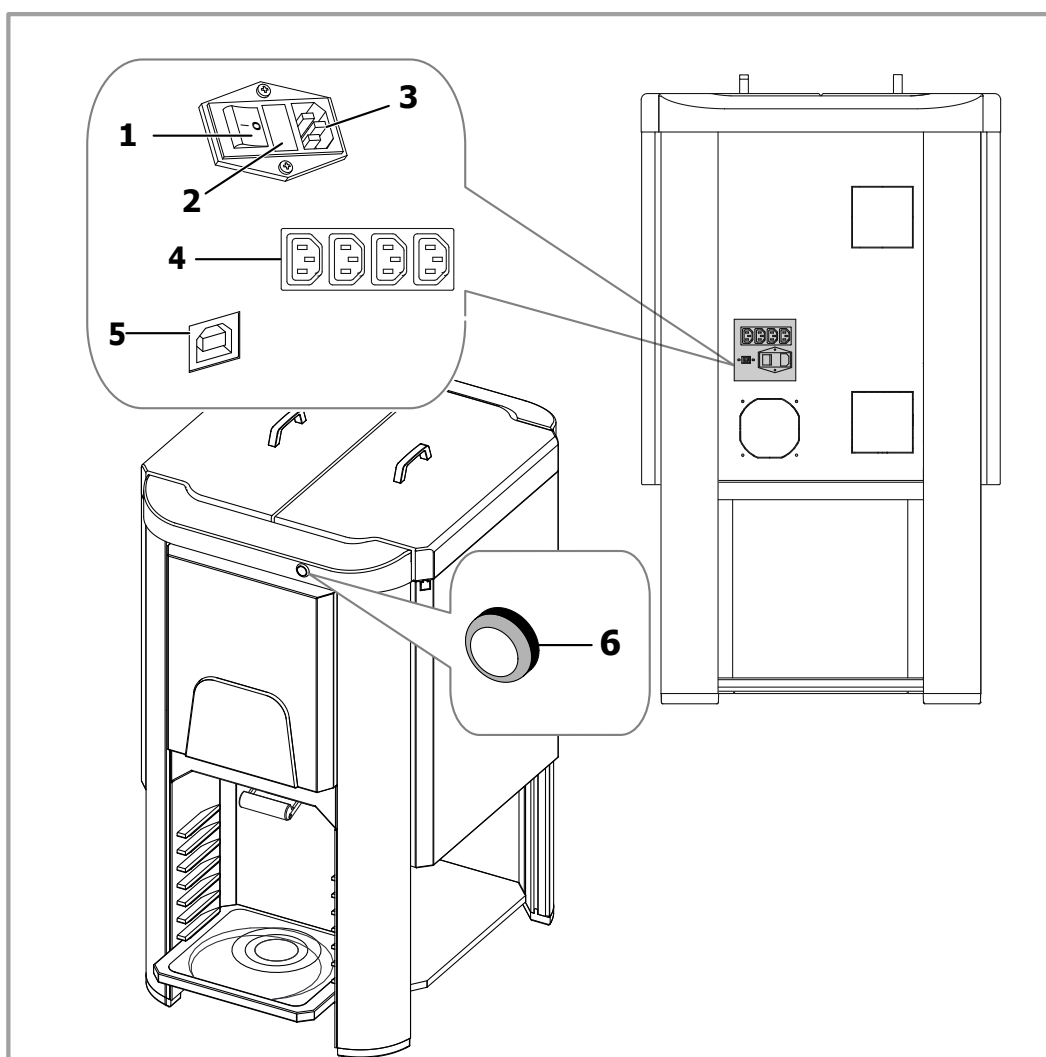
Dozownikiem zarządza komputer. Producent dostarcza szeroki asortyment programów użytkowych dla zarządzania wszystkimi funkcjami maszyny.

Jeśli maszyna jest wyposażona w opcję COROB Connect, istnieje możliwość zarządzania nią za pomocą tabletu z oprogramowaniem Android lub Windows, z odpowiadającym mu oprogramowaniem dotyczącym dozowania.

Pełna instalacja maszyny, łącznie z podłączeniem komputera, instalacja oprogramowania sterującego i konfiguracja systemu winna zostać wykonana przez wyspecjalizowanego konserwatora.

### 5.4 Elementy sterowania i połączenia

1. **Wyłącznik główny maszyny**
2. **Skrzynka bezpieczników** - Wartość parametrów bezpieczników podano w tabeli danych technicznych (rozdział 8.1).
3. **Główna wtyczka zasilająca**
4. **Gniazdka pomocnicze** - Zasilanie komputera i innego sprzętu (waga kalibracyjna lub drukarka etykiet)
5. **Port szeregowy USB** - Do połączenia z komputerem sterującym.
6. **Przycisk off-line z kontrolką ON** - Do przerywania działania maszyny bez jej wyłączenia.



## 5.5 Używanie przycisku off-line

Stan kontrolki ON wskazuje stan, w jakim znajduje się maszyna:

Stan kontrolki ON	Stan maszyny	Znaczenie
Wyłączona	Wyłącz.	Maszyna jest wyłączona.
Zapalona	On-line	Maszyna jest WŁĄCZONA i czeka na komunikat od komputera.
Szybko miga	Off-line (Tylko z automatycznym korkiem ślizgowym (Autocap))	Autocap jest otwarty, działanie maszyny jest przerwane a polecenia wysyłane z komputera są odrzucane.

Dzięki przyciskowi off-line uzyskuje się przerwanie wszystkich działań maszyny, kontrolka ON miga, sygnalizując, że maszyna jest włączona, ale jej funkcje są zablokowane. W tych warunkach, następuje odmowa wobec wszystkich komend pochodzących od komputera.

Po przerwaniu działania maszyny, możliwe jest przeprowadzenie ponownego napełniania kanistra. Stan kontrolki ON wskazuje stan, w jakim znajduje się maszyna:

Początkowy stan maszyny	Wcisnąć przycisk off-line...	Końcowy stan maszyny	Kontrolka ON
Off-line	...na chwilę	On-line	Zapalona
Off-line	... na kilka sekund	Off-line	Szybko miga
On-line		On-line	Zapalona
Off-line (Tylko z automatycznym korkiem ślizgowym (Autocap))	... na kilka sekund	On-line	Zapalona
	...na chwilę	Off-line	Szybko miga

Ze stanu off-line powraca się do on-line również po resecie wykonanym przez oprogramowanie.





### OSTRZEŻENIE

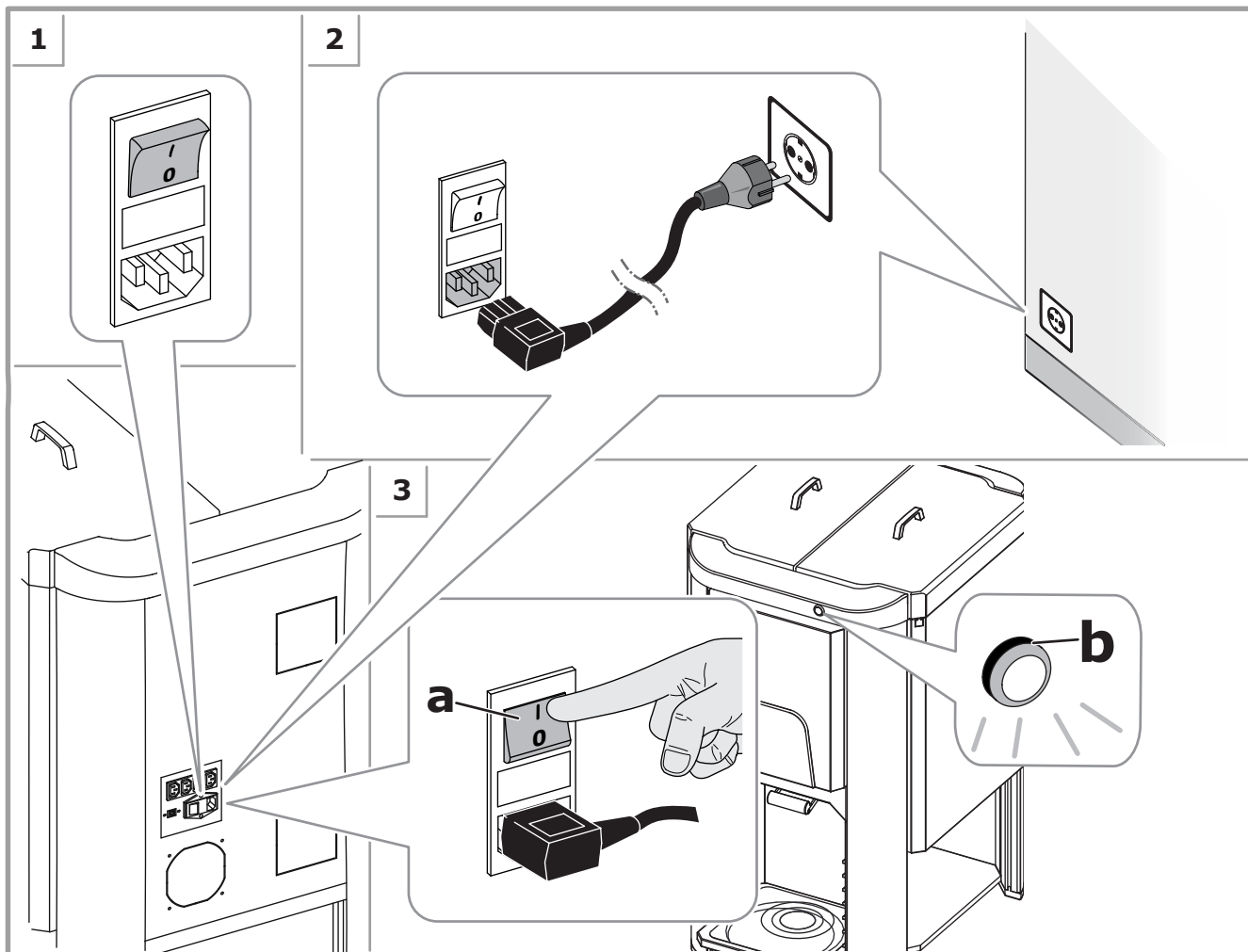
Naciśnięcie przycisku off-line podczas dozowania formuły powoduje przerwanie podawania.

Ponowne wykorzystanie przerwanej formuły, to znaczy możliwość uzupełnienia brakujących ilości w celu ukończenia formuły, jest możliwe wyłącznie, jeśli program dozujący obsługuje tę funkcję.

## 5.6 Podłączenie elektryczne i włączenie

 Jeżeli komputer i monitor nie włączają się sprawdzić, czy kable zasilające są prawidłowo podłączone do gniazdek zasilania i czy wyłączniki są włączone.

 Kiedy oprogramowanie zostaje uruchomione, oferuje operatorowi serię próśb o uruchomienie procedur, których celem jest przygotowanie maszyny do użytku. Procedury te są ściśle związane z rodzajem stosowanego oprogramowania nadzorującego.



## 5.7 Wyłączenie



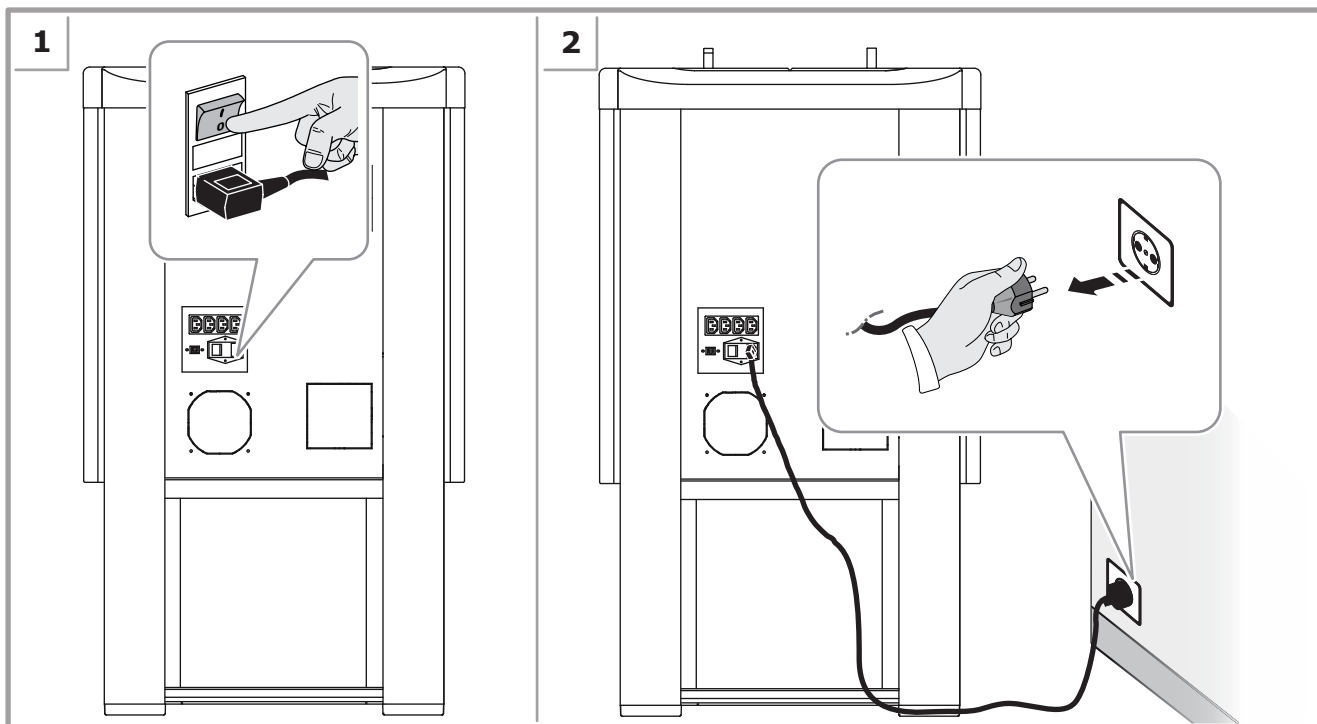
### OSTRZEŻENIE

**ZALECA SIĘ NIGDY NIE WYŁĄCZAĆ MASZYNY**, nawet w godzinach, gdy zakład nie pracuje, ponieważ automatyczne funkcje z regulacją czasową pozwalają utrzymać optymalne warunki i jednorodność barwnika.

Gdyby było konieczne wyłączenie maszyny, unikać przetrzymywania jej w tym stanie przez dłuższy okres czasu. Gdy maszyna nie jest używana, wyłączyć ewentualnie tylko komputer.



*Pobór mocy maszyny włączonej w czasie, kiedy nie pracuje lub w czasie cyklu mieszania jest bardzo mały.*



## 6 OBSŁUGA DOZOWNIKA

### 6.1 Ostrzeżenia ogólne

Personel przydzielony do wykonywania tych operacji muszą stosować następujące środki ochrony indywidualnej.



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Maszyna musi być obsługiwana tylko przez jednego operatora. Maszyna może być używana tylko przez jednego operatora; zabroniona jest obecność innych pracowników, którzy mogą dotknąć i dotykać części maszyny podczas użytkowania.

Zabrania się używania maszyny bez osłon lub z wyłączonymi, uszkodzonymi lub brakującymi urządzeniami bezpieczeństwa, które są ewentualnie obecne na maszynie. Panele muszą bezwzględnie pozostawać zamknięte.

Nie wkładać pod żadnym pozorem rąk do strefy dozowania w czasie obsługi maszyny, z wyjątkiem operacji załadunku i wyładunku opakowań.

W trakcie pracy z puszkami, nie przekraczać wartości granicznych ciężaru ustalonych w obowiązujących przepisach (20 kg/44 funty dla kobiet, 25 kg/55 funtów dla mężczyzn).

### 6.2 Na początku dnia roboczego

Na początku każdej zmiany roboczej zawsze wykonywać następujące operacje:

- Sprawdzić stan czystości zespołu dysz.
- (Z nawilżaczem do barwników na bazie wody) Sprawdzić, czy poziom wody w butelce nie jest niższy od poziomu minimalnego.
- Przeprowadzić czyszczenie układu.

### 6.3 Obsługa

Podczas obsługi maszyny operator jest prowadzony przez program sterujący, wyświetlający instrukcje do wykonania i działania wykonywane przez maszynę.

Fazy obsługi	Patrz
<b>Dokonać odpowiednich wyborów w programie (wybór produktu, receptury i opakowania).</b>	
<b>Wyregulować pozycję wyjmowanego krzeselka.</b>	r. 6.3.1
<b>Umieścić puszkę na krzeselku i dostosować jej pozycję względem zespołu dozowania.</b>	r. 6.3.1
<b>Wydać polecenie dozowania według receptury z programu.</b>	r. 6.3.2
<b>Po zakończeniu dozowania usunąć opakowanie i przejść do kolejnego dozowania.</b>	

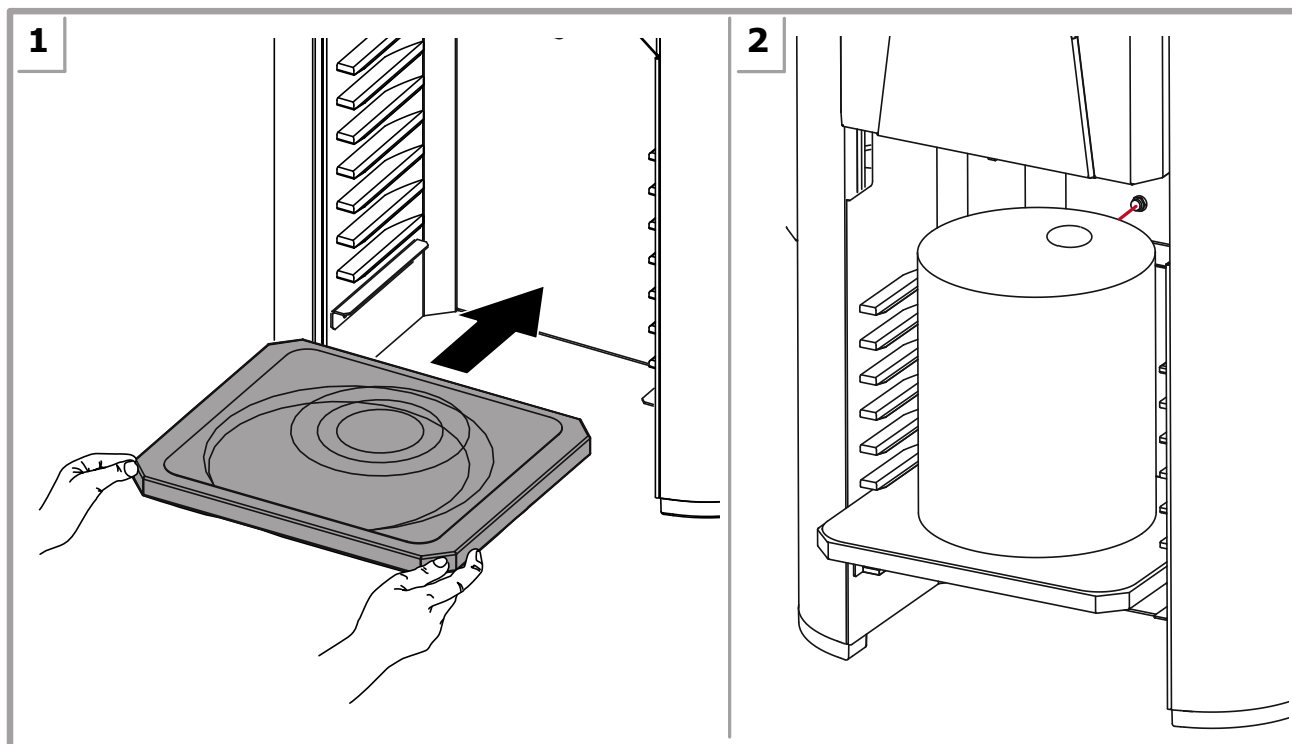
#### 6.3.1 Regulacja wysokości krzeselka puszki i umiejscowienia puszki

1. Włożyć krzeselko na jedno z szyn, w zależności od wymiarów opakowania, jakie zostanie użyte.

#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

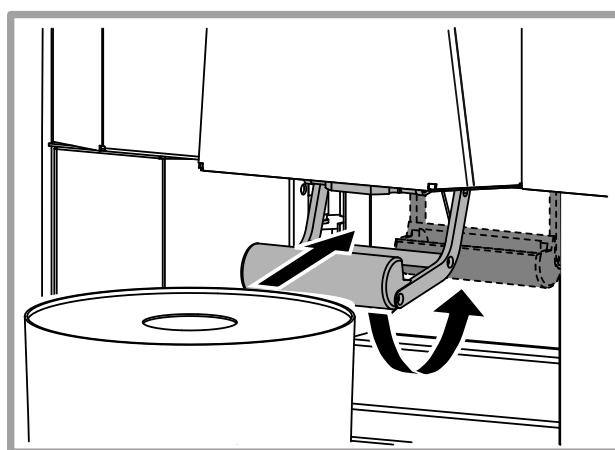
Nie należy wkładać na krzeselko opakowań ważących więcej niż 35 kg (77 lb). Nie należy wchodzić i/lub siadać na krzeselku. Nie wolno używać krzeselka jako schodów.





2. Umieścić puszkę na krzeselku, upewniając się, że fotokomórka **A** została zasłonięta.

Z korkiem obrotowym	Z automatycznym korkiem ślizgowym (Autocap)
Umieścić puszkę tak, aby wepchnąć pręt otwierający korek do środka i spowodować jej otwarcie.	Umieścić puszkę na krzeselku, upewniając się, że fotokomórka <b>A</b> została zasłonięta.



### 6.3.2 Dozowanie


Po otrzymaniu polecenia dozowania, korek automatyczny otwiera się w celu odblokowania zespołu dysz i maszyna rozpoczyna wydawanie produktów przewidzianych w recepturze w ustalonych ilościach; po zakończeniu wydawania korek zamyka się automatycznie.

Układ dozowania różni się w zależności od wersji maszyny.

## 6.4 Automatyczne mieszanie synchronizowane w czasie

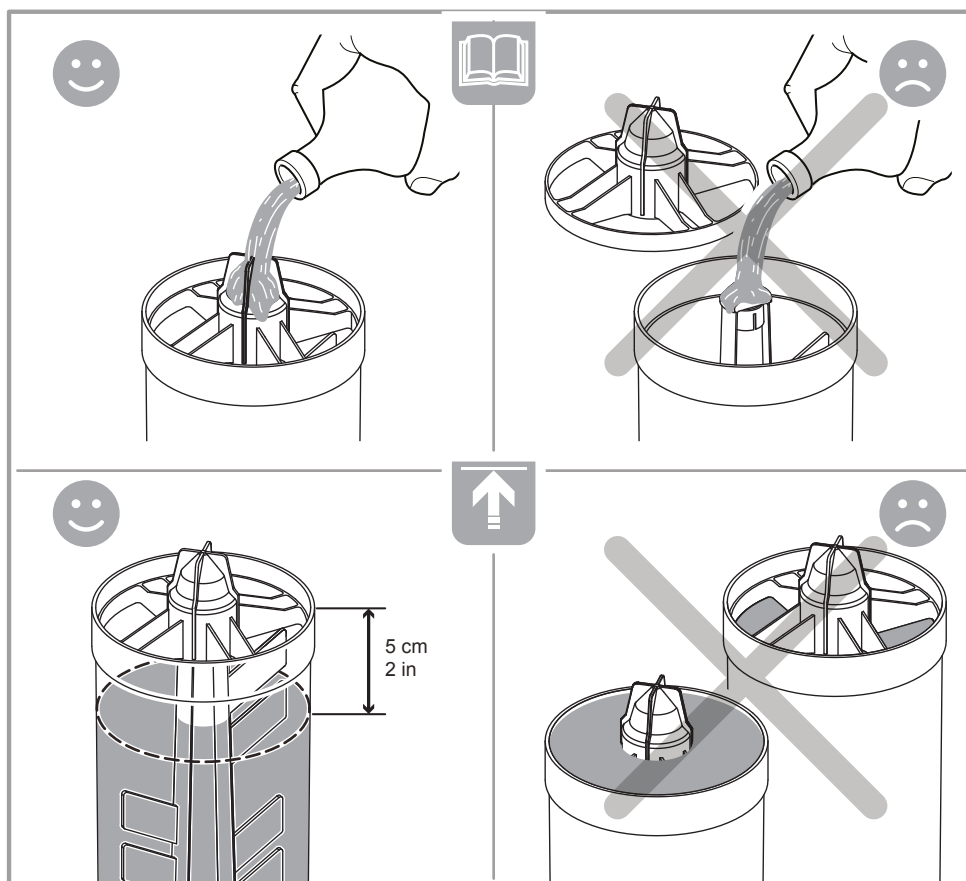
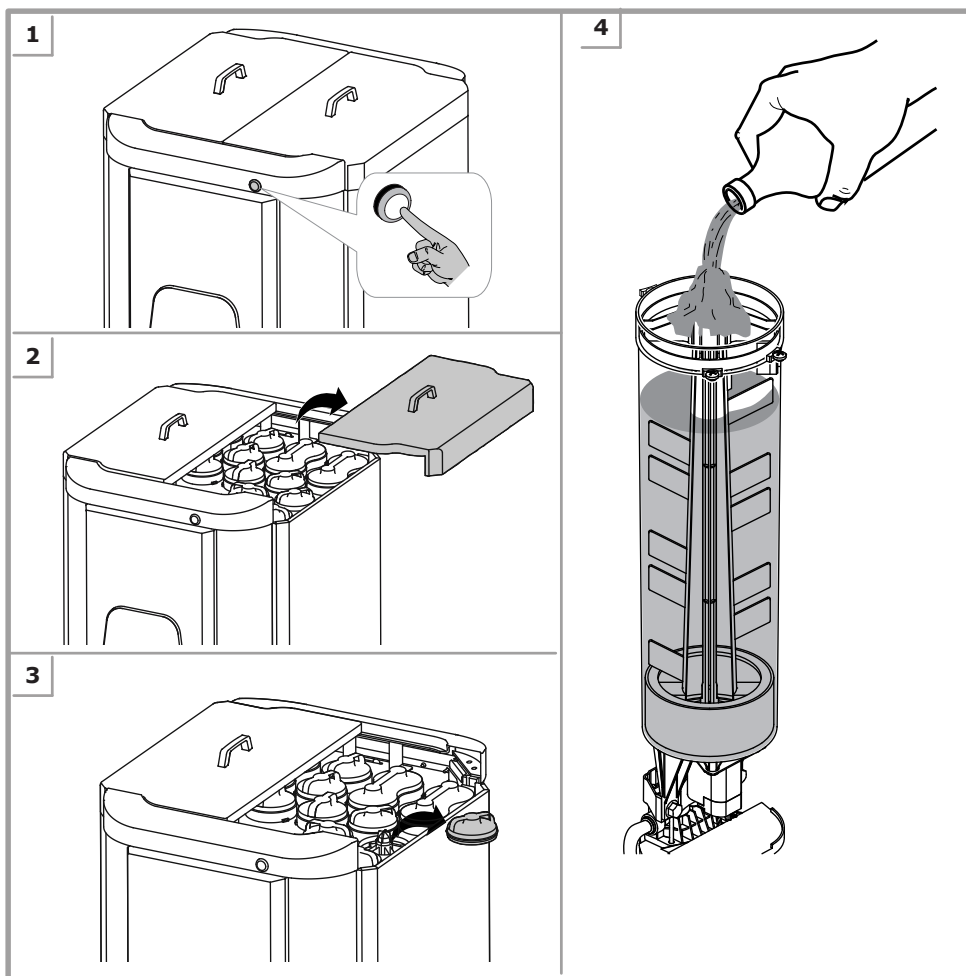
Mieszanie barwników jest procesem z regulacją czasową, uaktywnianym automatycznie w celu utrzymania najlepszych warunków przechowywania i jednorodności produktu w zbiornikach poprzez ruch mieszadeł znajdujących się w zbiornikach.

Czas mieszania oraz przerwa pomiędzy jednym a drugim cyklem mogą być ustawiane w programie konfiguracji (patrz instrukcja stosowania) w zależności od charakteru produktów stosowanych w maszynie.

 *Zaleca się utrzymywać zbiorniki zamknięte odpowiednimi pokrywami i unikać wkładania rąk do wnętrza zbiornika, nawet gdy nie ma w nim barwnika*

Podczas trwania procesu automatycznego, maszyna może być używana; proces zostanie wstrzymany i wznowiony po kilku sekundach przerwy w działaniu.

## 6.5 Ponowne napełnianie zbiorników



1. Wcisnąć przycisk off-line (rozdział 5.5).
2. Zdjąć górną prawą pokrywę maszyny w celu napełnienia jej barwnikiem dekoracyjnym oraz górną lewą pokrywę w celu napełnienia jej barwnikiem na bazie rozpuszczalnika.
3. Zdjąć pokrywę zbiornika, który należy napełnić.



*Wymieszać ręcznie w pojemniku barwnik, który należy wlać do zbiorników. Nie stosować mieszadeł automatycznych.*

4. Sprawdzić, czy ociekacz jest ustawiony prawidłowo, a następnie wlać żądany barwnik do zbiorników bezpośrednio na ociekacz tak, aby nie powodować rozpryskiwania lub tworzenia emulsji barwnika z powietrzem.



#### **OSTRZEŻENIE**

---

W celu uniknięcia sytuacji rozlania się barwnika z wału układu mieszania, ważne jest, by NIE WYJMOWAĆ ociekacza w trakcie napełniania. Poziom barwnika NIE MOŻE przekraczać poziomu maksymalnego, znajdującego się 5 cm pod górną krawędzią kanistra. Wyciek barwnika powoduje zablokowanie zespołu pompowania układu.

Nie wlewać wysoce łatwopalnych cieczy do maszyny; w przypadku zastosowania barwników zawierających rozpuszczalniki lotne, przestrzegać określonych wskazań ujętych w rozdziale 3.5 „Wymagania dla miejsca instalacji”.

---

5. Ponownie zamknąć zbiornik odpowiednią pokrywą.
6. Powtórzyć operacje w celu napełnienia pozostałych zbiorników.
7. Zamknąć górną pokrywę maszyny i przywrócić maszynę do działania poprzez zwolnienie przycisku off-line (rozdział 5.5).
8. Uaktualnić w programie nadzorowania wartość poziomu barwnika w napełnionych zbiornikach (patrz instrukcja obsługi programu).



#### **OSTRZEŻENIE**

---

W przypadku nieprawidłowego wykonania operacji i nadmiernego napełnienia zbiornika:

- W przypadku rozlania się produktu w maszynie nie próbować jej czyścić; wyłączyć natychmiast maszynę i skontaktować się z serwisem technicznym.
- Jeżeli natomiast produkt wyleje się poza zbiornik, należy natychmiast wyłączyć maszynę i dokładnie wyczyścić ją za pomocą papieru lub wilgotnej szmatki. Jeżeli jest to możliwe, pozostawić barwnik do wyschnięcia i usunąć go szpachelką.
- Jeżeli produkt nie przelał się przez krawędzie zbiornika, unikać zamykania pokrywy zbiornika i natychmiast przystąpić do dozowania barwnika, którego jest zbyt dużo, i wykonywać tę operację, aż do osiągnięcia prawidłowego poziomu barwnika. Oczyszczyć dokładnie krawędzie zbiornika papierem lub wilgotną szmatką, a następnie zamknąć go pokrywą.

**NIGDY NIE UŻYWAĆ WODY ANI PRODUKTÓW NA BAZIE ROZPUSZCZALNIKA DO CZYSZCZENIA MASZyny. ZASTOSOWANIE AGRESYWNYCH CIECZY CZYSZCZĄCYCH MOŻE DOPROWADZIĆ DO USZKODZENIA POWŁOKI MALARSKIEJ KOMPONENTÓW I PANELI ZEWNĘTRZNYCH.**

---



#### **OSTRZEŻENIE**

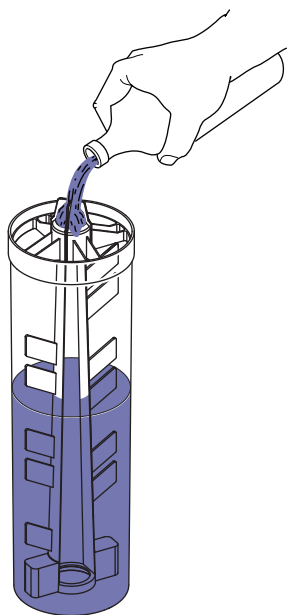
---




Nieuaktualnienie poziomów barwników w zbiornikach może wpłynąć negatywnie na poprawność produkowanej farby lub, jeszcze gorzej, spowodować opróżnienie zbiorników i układów maszyny.

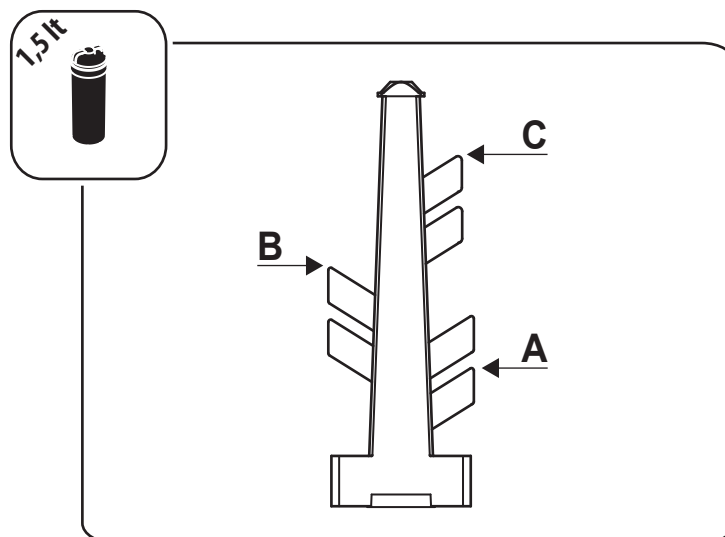
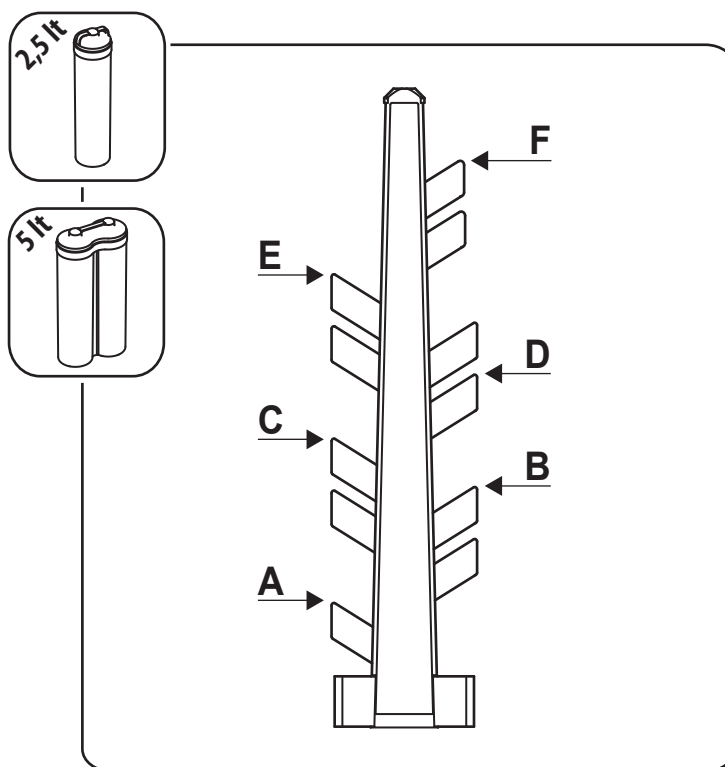
---

Po uzupełnieniu poziomu barwnika zaleca się wykonać mieszanie, korzystając z odpowiednich funkcji w programie nadzorowania, aby usunąć powietrze, które w każdym razie może emulgować i zostać wchłonięte do barwnika.

Poniżej schemat odniesienia do napełniania zbiorników.



	A	B	C	D	E	F
 2,5 lt	lt 0,5	1	-	1,5	2	2,5
	qt 0.5	1.1	-	1.6	2.1	2.6
 5 lt	lt 1	2	2,5	3	4	5
	qt 1.1	2.1	2.6	3	4.2	5.3
 1,5 lt	lt 0,5	1	1,5	-	-	-
	qt 0.5	1.1	1.6	-	-	-



## 6.6 Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Maszyna nie włącza się.	Maszyna niepodłączona elektrycznie.	Sprawdzić połączenia z tyłu maszyny (rozdział 5.4).
	Wyłącznik główny w pozycji wyłączony (O).	Ustawić wyłącznik główny w pozycji włączony (I) (rozdział 5.6).
	Jeden lub kilka bezpieczników może być przepalonych.	Wymienić wypalony bezpiecznik znajdujący się wewnątrz skrzynki z bezpiecznikami (rozdział 5.4).
	Zadziałało zabezpieczenie zasilacza.	Odczekać kilka minut i spróbować ponownie włączyć maszynę. Jeżeli problem występuje nadal, skontaktować się z autoryzowanym Serwisem Technicznym.
	Wadliwe połączenia elektryczne.	Skontaktować się z autoryzowanym Serwisem Technicznym.
Program nadzorowania sygnalizuje błąd protokołu komunikacji.	Maszyna wyłączona.	Włączyć maszynę (rozdział 5.6) i ponownie uruchomić program nadzorujący.
	Maszyna odłączona od komputera.	Sprawdzić połączenia z tyłu maszyny (rozdział 5.4).
	Port szeregowy lub USB komputera nieprawidłowo skonfigurowany lub uszkodzony.	Sprawdzić poprawność konfiguracji portu komunikacji z maszyną za pomocą programu konfiguracji i kalibracji.
		Naprawić port szeregowy lub USB komputera.
	Uszkodzony kabel szeregowy.	Wymienić kabel komunikacji stosując oryginalne części zamienne producenta.
Wadliwe połączenie.	Skontaktować się z autoryzowanym Serwisem Technicznym.	
Wyciekanie barwnika z niektórych dysz.	Zawór układu pompowania nie działa w sposób prawidłowy.	Z oprogramowania nadzorującego, podać ok. 100 cm <sup>3</sup> barwnika z układu pompowania (rozdział 6.3). Jeśli problem dotyczy wielu obwodów, powtórzyć działanie dla jednego obwodu na raz, tak, aby doprowadzić do rozprowadzenia dozowanego barwnika. Jeżeli problem występuje nadal, skontaktować się z autoryzowanym Serwisem Technicznym.
Kontrolka ON miga a maszyna odrzuca polecenia.	Wciśnięty przycisk off-line.	Zwolnić przycisk off-line w celu przywrócenia pracy maszyny (rozdział 5.5).
Jeśli jest obecna, kontrolka ON szybko miga a maszyna odrzuca polecenia.	Autocap jest otwarty a maszyna jest w stanie off-line 2.	Zamknąć Autocap i ustawić maszynę na stan on-line używając przycisku off-line (rozdział 5.5).

## 7 KONSERWACJA ZWYCZAJNA

### 7.1 Ostrzeżenia ogólne

Personel przydzielony do wykonywania tych operacji muszą stosować następujące środki ochrony indywidualnej.



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych należy wyłączyć maszynę i odłączyć przewód zasilania od gniazda elektrycznego.

W czasie faz konserwacji maszyny występuje podwyższone ryzyko kontaktu z produktem barwiącym; stosować się do wszystkich wskazówek podanych w rozdziale 3.2.

### 7.2 Tabela konserwacji

#### OSTRZEŻENIE

Podane częstotliwości prac są orientacyjne, ponieważ zależą od rodzaju barwników, warunków otoczenia oraz od częstotliwości użytkowania maszyny.

Operacje	Akcesoria	Częstotliwość		
		początek zmiany	2 razy w tygodniu	w razie potrzeby
Oczyścić maszynę		✓		
Czyszczenie zespołu dysz		✓		
Kontrola czystości gąbki		✓		
Kontrola nasycenia gąbki	Nawilżacz (rozpuszczalnik) lub brak nawilżacza	✓		
Nawilżanie gąbki	Nawilżacz (rozpuszczalnik) lub brak nawilżacza		✓	
Czyszczenie gąbki			✓	
Czyszczenie dozownika z zewnątrz				✓
Napełnić butelkę nawilżacza	Nawilżacz (woda)			✓

### 7.3 Stosowane produkty

Zaleca się stosować produkty zgodne z rodzajem barwników znajdujących się w maszynie w fazach czyszczenia zespołu dysz i nawilżania gąbki korka nawilżającego.

Typ barwnika	Produkt sugerowany
Na bazie rozpuszczalnika	rozpuszczalnik o powolnym odparowywaniu, zgodny ze stosowanymi barwnikami
Na bazie wody	woda
Systemy mieszane	Wybór jest związany ze szczególną typologią nośników stosowanych w składzie barwników; w celu uzyskania dokładnych informacji należy się zwrócić do sprzedawcy lub producenta produktów.

W przypadku, gdyby w korku, w gąbkach lub w wodzie w butelce nawilżacza utworzyła się pleśń, zaleca się zastosować poniższe płyny:

- Roztwór 50% (objętościowo) glikolu propylenowego w wodzie;
- Wodny roztwór AgCl;
- 1% rozcieńczony wodny roztwór chloranu(I) sodu.

## 7.4 Czyszczenie części zewnętrznej



### OSTRZEŻENIE

NIGDY NIE UŻYWAĆ WODY ANI PRODUKTÓW NA BAZIE ROZPUSZCZALNIKA DO CZYSZCZENIA MASZINY. ZASTOSOWANIE AGRESYWNYCH CIECZY CZYSZCZĄCYCH MOŻE DOPROWADZIĆ DO USZKODZENIA POWŁOKI MALARSKIEJ KOMPONENTÓW I PANELI ZEWNĘTRZNYCH.

W przypadku rozlania się produktu w maszynie nie próbować jej czyścić; wyłączyć natychmiast maszynę i skontaktować się z serwisem technicznym.

W przypadku rozlania produktu natychmiast wykonać niezbędne czynności w celu oczyszczenia maszyny.

1. Odłączyć zasilanie (rozdział 5.7).
2. Oczyszczyć obudowy, panele i elementy sterowania maszyny w celu usunięcia brudu, pyłu i ewentualnych plam barwników, używając miękkiej i suchej szmatki lub lekko zwilżonej słabym roztworem detergentu.
3. Ponownie podłączyć i włączyć maszynę (rozdział 5.6).

Oдноśnie oczyszczanie komputera, patrz instrukcja producenta.

## 7.5 Czyszczenie układu dysz (korek nawilżający)

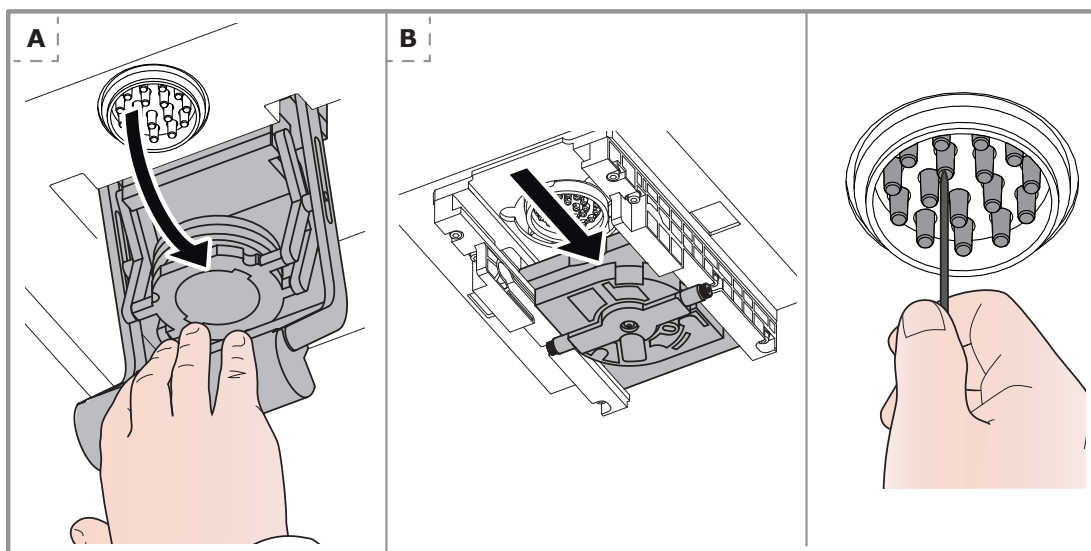


### **Korek obrotowy:**

1. Odłączyć zasilanie (rozdział 5.7).
2. Otworzyć korek poprzez ręczne popchnięcie pręta do środka.
3. Oczyszczyć dokładnie zespół dysz za pomocą narzędzia z odpowiednią końcówką; usunąć ewentualne suche pozostałości barwnika uważając, aby nie uszkodzić końcówek układów.
4. Ustawić korek z powrotem w pozycji zamkniętej.
5. Ponownie podłączyć i włączyć maszynę (rozdział 5.6).
6. Przeprowadzić czyszczenie.


### **Automatyczny korek ślizgowy (Autocap):**

1. Otworzyć Autocap za pomocą przycisku off-line (off-line) (rozdział 5.5).
2. Odłączyć zasilanie (rozdział 5.7).
3. Oczyszczyć dokładnie zespół dysz za pomocą narzędzia z odpowiednią końcówką; usunąć ewentualne suche pozostałości barwnika uważając, aby nie uszkodzić końcówek układów.
4. Ponownie podłączyć i włączyć maszynę (rozdział 5.6).
5. Zamknąć Autocap za pomocą przycisku off-line (on-line) (rozdział 5.5).
6. Przeprowadzić czyszczenie.



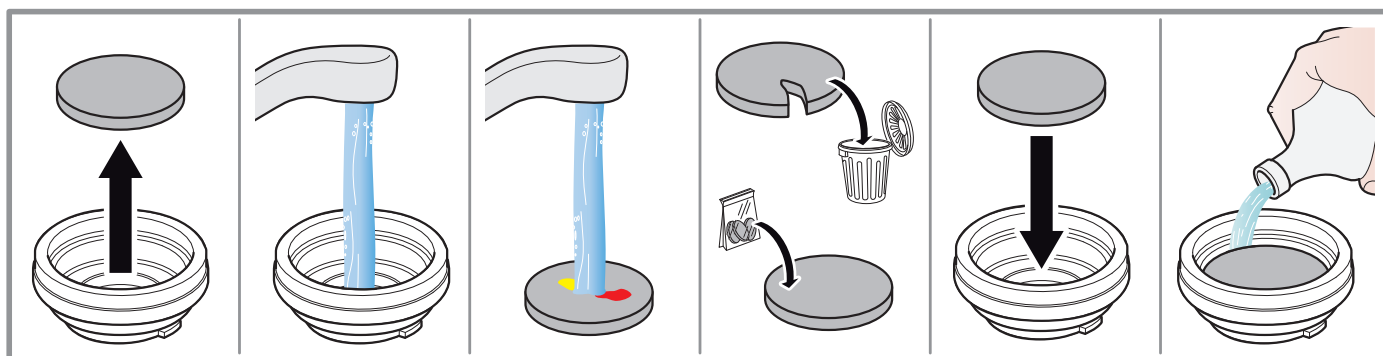
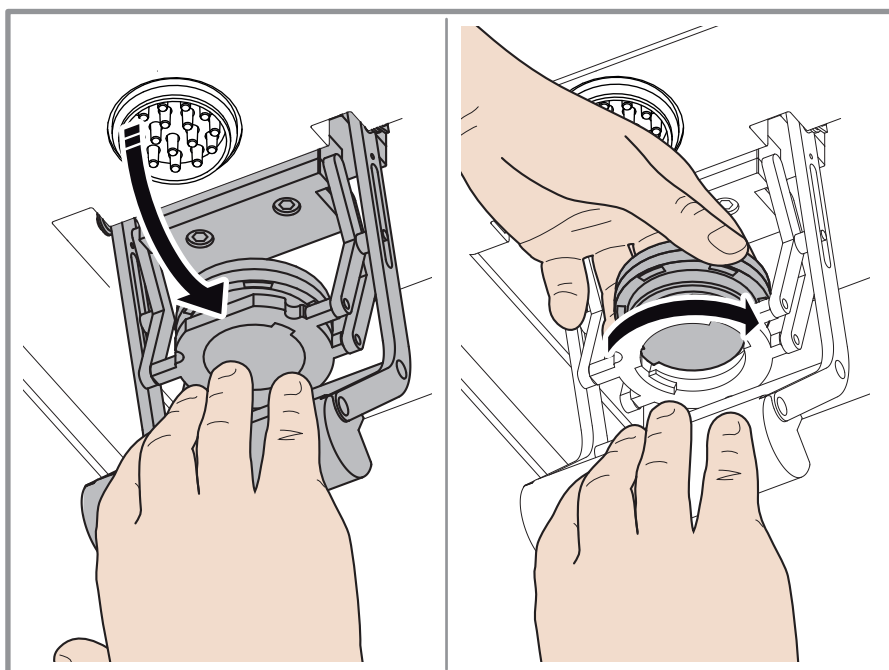


## 7.6 Czyszczenie i nawilżanie gąbki (korek nawilżający)

 W przypadku wymiany gąbki korka nawilżającego stosować wyłącznie gąbki dostarczone w ramach wyposażenia.

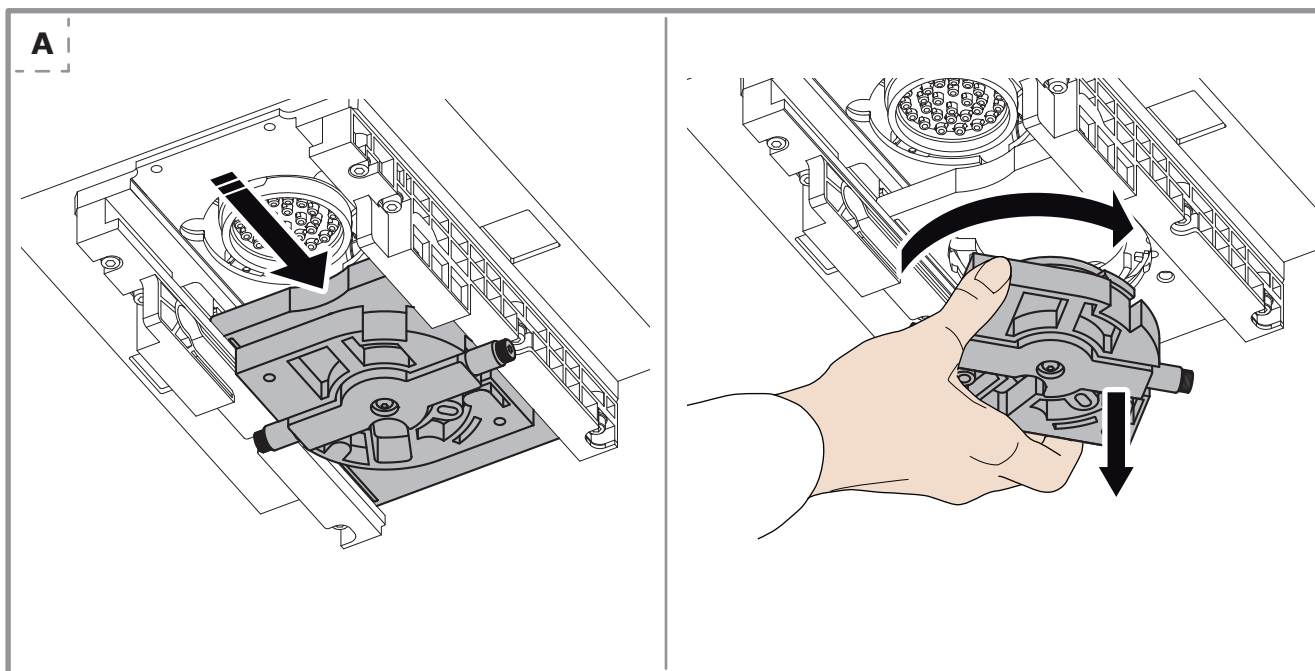
### Korek obrotowy:

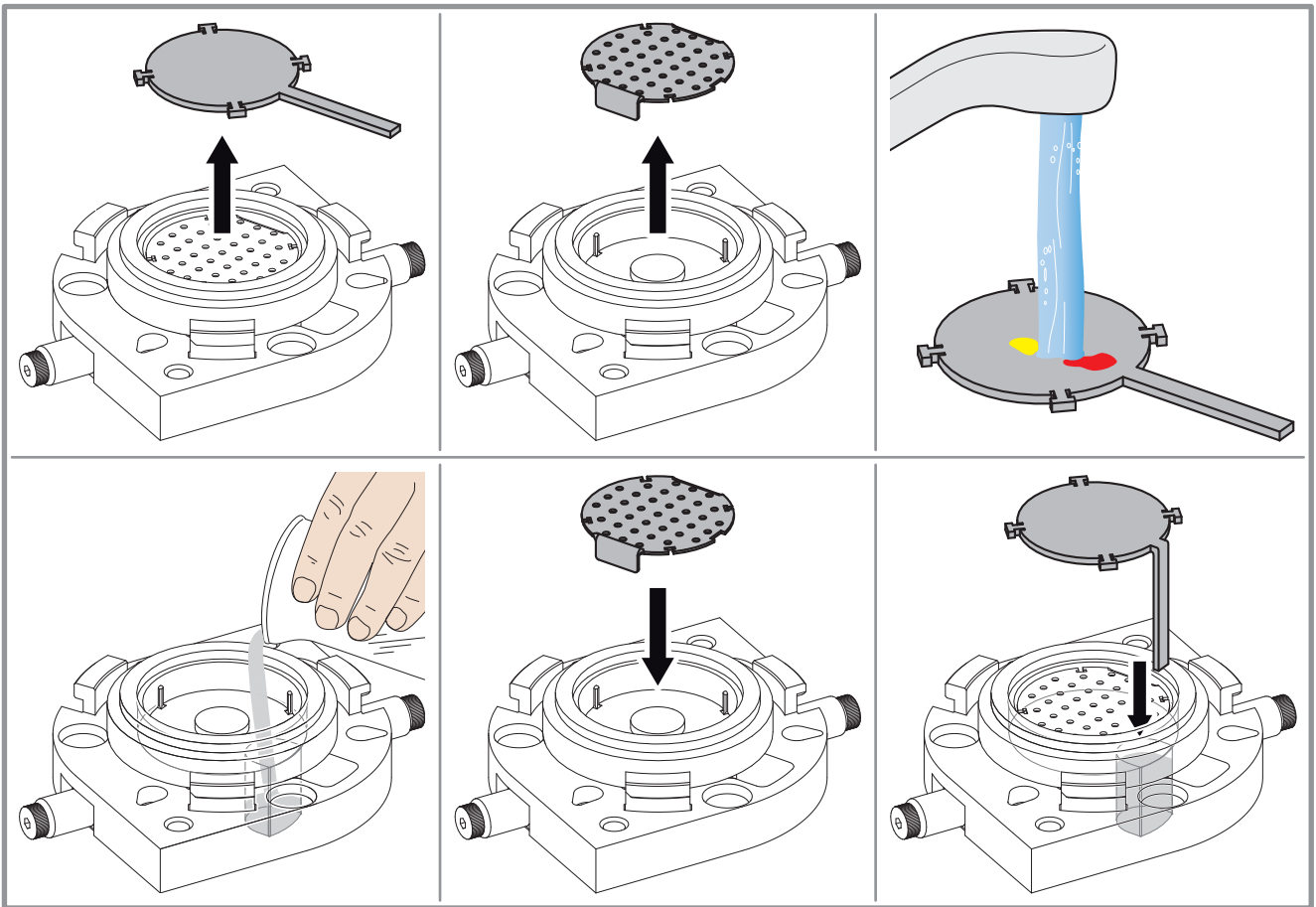
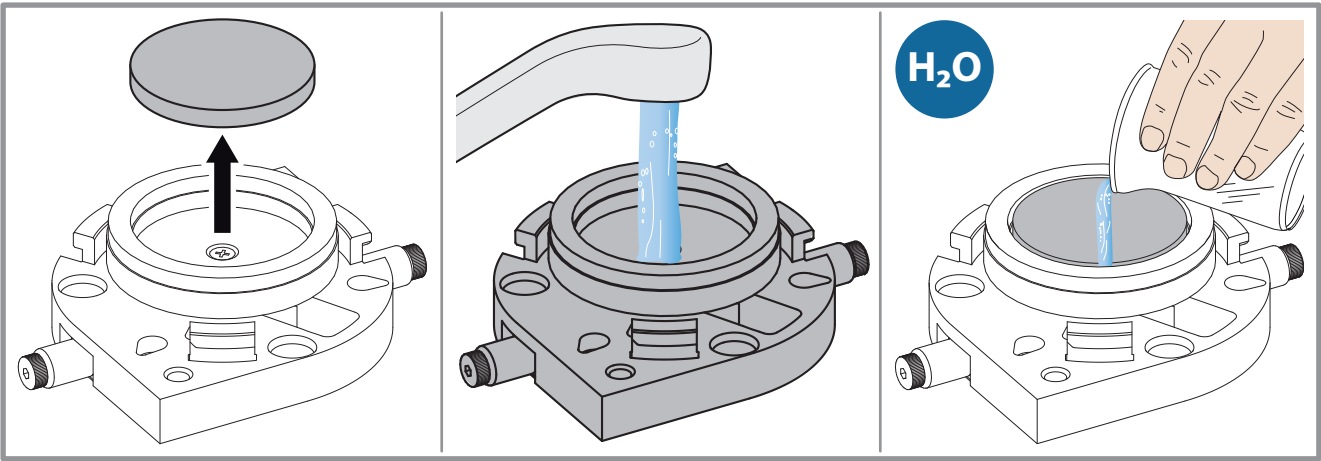
1. Odłączyć zasilanie (rozdział 5.7).
2. Otworzyć korek poprzez ręczne popchnięcie pręta do środka.
3. Odkręcić korek utrzymujący gąbkę i wyjąć go.
4. Ustawić korek z powrotem w pozycji zamkniętej.
5. Przemyc korek utrzymujący gąbkę, sprawdzić stan gąbki i nawilżyć ją, jeśli okaże się to niezbędne. Poziom płynu nie może przekroczyć wysokości gąbki. Jeżeli gąbka jest nadmiernie zabrudzona, należy ją wyjąć i dokładnie wyptukać. Zawsze, gdy gąbka jest poważnie uszkodzona, należy ją wymienić.
6. Otworzyć korek ręcznie i zainstalować z powrotem korek utrzymujący gąbkę.
7. Ponownie podłączyć i włączyć maszynę (rozdział 5.6).



### **Automatyczny korek ślizgowy (Autocap):**

1. Otworzyć Autocap za pomocą przycisku off-line (off-line) (rozdział 5.5).
2. Odłączyć zasilanie (rozdział 5.7).
3. Odkręcić pokrywę utrzymującą gąbkę i wyjąć ją.
4. Przebrać pokrywę utrzymującą gąbkę, sprawdzić stan gąbki i nawilżyć ją, jeśli okaże się to niezbędne. Poziom płynu nie może przekroczyć wysokości gąbki. Jeżeli gąbka jest nadmiernie zabrudzona, należy ją wyjąć i dokładnie wypłukać. Zawsze, gdy gąbka jest poważnie uszkodzona, należy ją wymienić.
5. Wkręcić z powrotem pokrywę utrzymującą gąbkę.
6. Ponownie podłączyć i włączyć maszynę (rozdział 5.6).
7. Zamknąć Autocap za pomocą przycisku off-line (on-line) (rozdział 5.5).






## 7.7 Ponowne napełnianie butelki nawilżacza



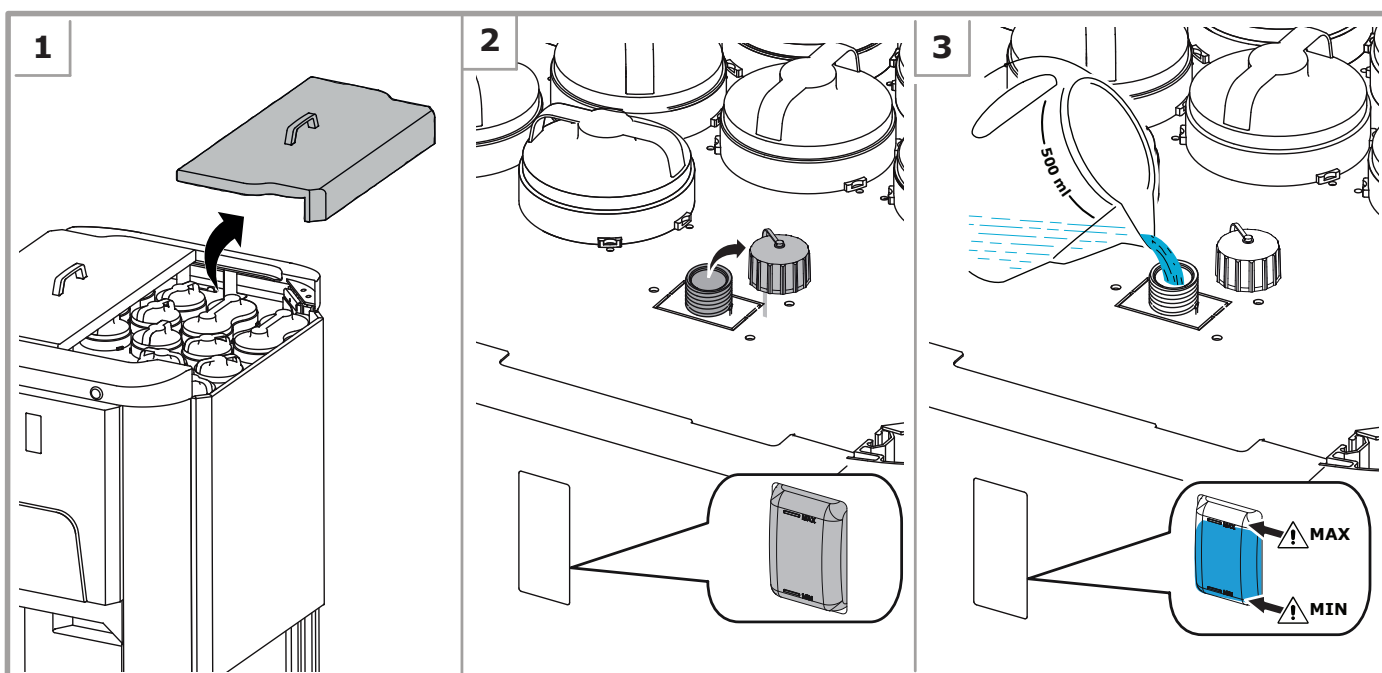
### OSTRZEŻENIE

Kiedy poziom wody w butelce osiągnie minimum, natychmiast napełnić butelkę.

1. Odłączyć zasilanie (rozdział 5.7).
2. Zdjąć pokrywę górną maszyny przy butelce.
3. Odkręcić korek butelki i dolać wody (maksymalnie 0,5 litra / 1 pinta), uważając żeby NIE PRZEKROCYĆ POZIOMU MAKSYMALNEGO.


 *W celu zredukowania ryzyka osadów wapiennych z powodu stosowania twardej wody, zaleca się stosowanie wody destylowanej.*

4. Założyć z powrotem korek i dobrze dokręcić.
5. Założyć z powrotem górną pokrywę, podłączyć zasilanie i włączyć maszynę (rozdział 5.6).



## 8 SPECYFIKACJE TECHNICZNE

### 8.1 Dane techniczne

Zasilanie <sup>(a)</sup>	CE: Jednofazowe 100 - 240 V ~ ± 10%	
	ETL: Jednofazowe 100 - 120 V ~ ± 10%	
Częstotliwość <sup>(a)</sup>	50/60 Hz	
Bezpieczniki <sup>(a)</sup>	F 10 A	
Maksymalny pobór mocy <sup>(a)</sup>	60 W [SEQ] 100 W [OD] 300 W [SIM]	
Hałas <sup>(b)</sup>	Równoważny poziom ciśnienia akustycznego: < 70 dB (A)	
Warunki otoczenia w miejscu pracy <sup>(c)</sup>	Temperatura: od 10°C (50°F) do 40°C(104°F) Wilgotność względna: od 5% do 85% (bez skroplin)	
Drgania	Maszyna nie przenosi do gruntu drgań, które mogłyby wpłynąć negatywnie na stabilność i dokładność pracy ewentualnych urządzeń znajdujących się w pobliżu.	
Pojemność zbiorników	1,5 (1,58 q) / 2,5 (2,64 q) / 5 (1,32 G)	
Liczba kanistrów	[S] do 20 [L] do 32	
Technologia dozowania	Pompa miechowa	
Średnica maksymalnego przepływu w zespole dysz <sup>(d)</sup>	39 mm (1.5") [do 20] 45 mm (1.8") [od 21 do 24/32]	
System dozowania	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sekwencyjnie</li> <li>• Równocześnie na żądanie</li> <li>• Symultaniczne</li> </ul>	
Wydajność obwodu	0,25 litra/min	
Elektronika	5G	
Zespół dozowania	Wewnętrzny	
Typy zbiorników	Uniwersalne (żywica acetalowa)	
Typ zaworów	Zawór membranowy: Viton (woda) - FFKM (uniwersalny / rozpuszczalnik)	
 <sup>(e)</sup>	Maszyna	[S] 130 kg (287 lb) [L] 180 kg (397 lb)
	Maszyna w opakowaniu	[S] 175 kg (386 lb) [L] 250 kg (551 lb)

(a) Z wyłączeniem podłączonych urządzeń dodatkowych (maszyna bez opcjonalnych gniazd dodatkowych). Dane dotyczące mocy są orientacyjne i są ściśle związane z konfiguracją maszyny. Etykieta z numerem seryjnym maszyny wskazuje dokładne dane dotyczące mocy, wymienione w określonej konfiguracji maszyny.

(b) Wartość zmierzona w laboratorium i udokumentowana w stosownym raporcie z testów jest dostępna u producenta. Warunki funkcjonowania: normalny cykl pracy maszyny w warunkach symulowanego załadunku.

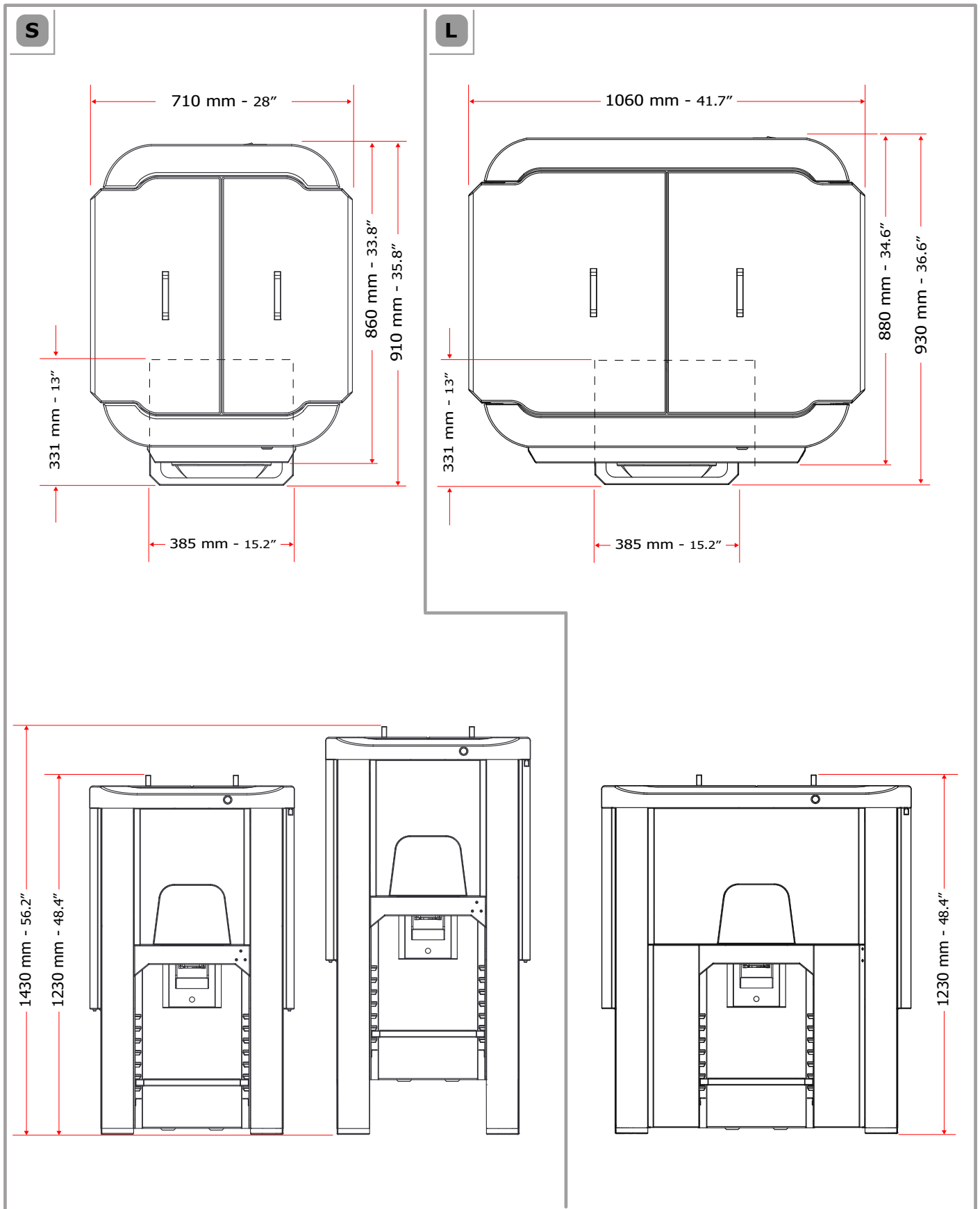
(c) Warunki otoczenia w miejscu pracy są ściśle związane z typologią stosowanych barwników (o informacje zwrócić się do producenta produktów). Podane dane obowiązują wyłącznie dla maszyny.

(d) Średnica otworu dla opakowań ze wstępnie wykonanym otworem = średnica przepływu + 15 mm (0,59").

(e) Dane odnoszą się do maszyny z pustymi zbiornikami.

## 8.2 Wymiary

Rysunki mają jedynie charakter wskazujący; zależą one od konfiguracji maszyny i dotyczą maszyny z pustymi kanistrami i bez akcesoriów.




## 8.3 Deklaracja zgodności

Patrz Załącznik.

## 8.4 Gwarancja

Aby gwarancja była obowiązująca, prosimy wypełnić wszystkie części formularza, znajdującego się w opakowaniu maszyny, i wysłać go na adres podany w tym formularzu.

 *W razie konieczności interwencji serwisu technicznego, należy zwracać się wyłącznie do naszego upoważnionego i wykwalifikowanego personelu. Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych podczas przeprowadzania czynności konserwacyjnych lub wymiany.*

Modyfikowanie lub usuwanie osłon i urządzeń ochronnych znajdujących się na maszynie, nie tylko pociąga za sobą natychmiastową utratę gwarancji, lecz jest także niebezpieczne i nielegalne.

Producent nie bierze na siebie odpowiedzialności za obrażenia i szkody na osobach lub rzeczach spowodowane niewłaściwym użytkowaniem aparatury lub naruszeniem osłon i urządzeń ochronnych, w które maszyna jest wyposażona.

Przyczyny utraty **gwarancji udzielonej przez producenta**:

- Niewłaściwe użytkowanie maszyny.
- Nieprzestrzeganie zasad obsługi i konserwacji przewidzianych w instrukcji.
- Wykonanie lub zlecenie wykonania modyfikacji i/lub napraw maszyny przez personel spoza organizacji autoryzowanego serwisu producenta i/lub użycie nieoryginalnych części zamiennych firmy.

## Dichiarazione CE di Conformità EC Declaration of Conformity

Versione linguistica originale in Italiano

*Translation of the original Italian version*

DESCRIZIONE - DESCRIPTION	<b>DISPENSATORE AUTOMATICO AUTOMATIC DISPENSER</b>
MODELLO - MODEL	MATRICOLA - SERIAL No.

**[MACHINE NAME]**

Fabbricante - Manufacturer

**COROB India Pvt. Ltd. - Mumbai - India**

**c/o Nandigram Factory: Shed No 1-B and 1-A, Nandigram Realtors, N H No 48, Near Nandigram Jain Temple,  
Umbergaon, Bhilad, Valsad, Gujarat, 396105**

Mandatario e persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:

*Authorised representative and person authorised to compile the technical file:*

**COROB S.p.A. - Via Agricoltura, 103 - 41038 San Felice s/P (MO) - Italy**

Il fabbricante dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che la macchina alla quale questa dichiarazione si riferisce è conforme ai requisiti essenziali previsti dalle seguenti direttive:

*The manufacturer certifies, under its own responsibility, that the machine to which this statement refers to, complies with the essential requirements foreseen by the regulations:*

- Direttiva Macchine 2006/42/CE
- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/EU
- Direttiva 2011/65/EU come modificata da 2015/863/EU
- Direttiva WEEE 2012/19/EU
- Direttiva 2014/53/EU

- Machinery Directive 2006/42/EC
- Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU
- Directive 2011/65/EU as amended by 2015/863/EU
- WEEE Directive 2012/19/EU
- Directive 2014/53/EU

Nasser Arivoli (Managing Director)  
COROB India Pvt. Ltd.  
Mumbai, 15/06/2023



FAC-SIMILE



<p><b>BG</b> - Производителят, който е лицето упълномощено за изготвяне на техническата документация, декларира на собствена изключителна отговорност, че машината, за която се отнася тази декларация, е в съответствие със съществени изисквания, предвидени от следните Директиви: Директива 2006/42/EC - Машини - Директива 2014/30/EU относно Електромагнитна съвместимост - Директива 2011/65/EU изменена с 2015/863/EU - Директива WEEE 2012/19/EU - Директива 2014/53/EU.</p>
<p><b>CS</b> - Vyrobcе a osoba pověřená sestavením technické dokumentace stvrzují na svou vlastní zodpovědnost, že zařízení, ke kterému se toto toto prohlášení vztahuje, je v souladu se základními požadavky stanovenými následujícími směrnici: Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/EC - Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU - Směrnice 2011/65/EU ve znění 2015/863/EU - Směrnice WEEE 2012/19/EU - Směrnice 2014/53/EU.</p>
<p><b>DA</b> - Fabrikanten og personen bemyndiget til at udarbejde den tekniske dokumentation erklærer på eget ansvar at maskinen, som denne erklæring henviser til, er i overensstemmelse med de væsentlige krav i de følgende direktiver: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktivet 2011/65/EU som ændret ved 2015/863/EU - Direktivet WEEE 2012/19/EU - Direktivet 2014/53/EU.</p>
<p><b>DE</b> - Der Hersteller und autorisierte Verfasser der technischen Dokumentation erklärt unter eigener exklusiver Verantwortung, dass die Maschine, auf die sich diese Erklärung bezieht, den Grundanforderungen entspricht, die von den folgenden Richtlinien vorgesehen werden: Maschinenrichtlinie 2006/42/EC - Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU - Richtlinie 2011/65/EU geändert durch 2015/863/EU - Richtlinie WEEE 2012/19/EU - Richtlinie 2014/53/EU.</p>
<p><b>EL</b> - Ο κατασκευαστής, και ο εξουσιοδοτημένος συντάκτης του τεχνικού φακέλου, πιστοποιεί, ότι, με δική του υπαυότητα, το μηχάνημα στο οποίο αναφέρεται το παρόν, συμμορφώνεται με τις ουσιαστικές απαιτήσεις που προβλέπονται από τους κανονισμούς: Οδηγία Μηχανήματος 2006/42/EC - Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2014/30/EU - Οδηγία 2011/65/EU όπως τροποποιήθηκε από το 2015/863/EU - Οδηγία WEEE 2012/19/EU - Οδηγία 2014/53/EU.</p>
<p><b>ES</b> - El fabricante y la persona autorizada para componer el fascículo técnico declara, bajo su propia y exclusiva responsabilidad, que la máquina a la que hace referencia esta declaración guarda conformidad con los requisitos esenciales previstos por las directivas siguientes: Directiva de máquinas 2006/42/EC - Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/EU - Directiva 2011/65/EU modificada por 2015/863/EU - Directiva WEEE 2012/19/EU - Directiva 2014/53/EU.</p>
<p><b>ET</b> - Tootja ja tehnilise toimiku koostajaks volitatud isik kinnitavad oma täielikul vastusel, et seade, millele käesolev avaldus viitab, vastab järgnevatel regulatsioonide põhinõudmistele: Masinadirektiiv 2006/42/EC - Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EU - Direktiiv 2011/65/EU muudetud 2015/863/EU-ga - Direktiiv WEEE 2012/19/EU - Direktiiv 2014/53/EU.</p>
<p><b>FI</b> - Valmistaja ja henkilö, joka on valtuutettu laatimaan tekninen asiakirja-aineisto, vakuuttavat omalla vastuullaan, että kone, johon tämä lausunto viittaa, vastaa seuraavien direktiivien olennaisia vaatimuksia: Konedirektiivi 2006/42/EC - Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi (EMC) 2014/30/EU ja Direktiivi 2011/65/EU sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 2015/863/EU - Direktiivi WEEE 2012/19/EU - Direktiivi 2014/53/EU.</p>
<p><b>FR</b> - Le fabricant, et toute personne autorisée à établir le dossier technique, déclare sous sa propre responsabilité que la machine à laquelle se rapporte cette déclaration est conforme aux exigences essentielles prévues par les directives suivantes : Directive Machines 2006/42/EC - Directive Compatibilité Électromagnétique 2014/30/EU - Directive 2011/65/EU telle que modifiée par 2015/863/EU - Directive WEEE 2012/19/EU - Directive 2014/53/EU.</p>
<p><b>GA</b> - Dearbhaíonn an deántóir, agus an duine atá údaraithe chun an comhad teicniúil a chur le chéile, ar a fhreagracht féin go bhfuil an gléas a mbaineann an ráiteas seo leis i gcomhréir leis na riachtanais atá leagtha amach sna treoraíochta seo a leanas: Treoir um Innealra 2006/42/EC - Treoir um Chomhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/EU - Treoir 2011/65/EU arna leasú le 2015/863/EU - Treoir WEEE 2012/19/EU - Treoir 2014/53/EU.</p>
<p><b>HR</b> - Proizvođač, i osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije, izjavljuje pod svojom punom odgovornošću da je stroj na koji se odnosi ova izjava sukladan bitnim zahtjevima slijedećih direktiva: Direktive o strojevima 2006/42/EC - Direktive o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU - Direktive 2011/65/EU izmijenjena i dopunjena 2015/863/EU - Direktive WEEE 2012/19/EU - Direktive 2014/53/EU.</p>
<p><b>HU</b> - A gyártó, valamint a műszaki füzet összeállítására felhatalmazott személy saját felelősségük tudatában kijelentik, hogy a jelen nyilatkozat tárgyát képező gép megfelel az alábbi irányelvek alapvető rendelkezéseinek: 2006/42/EC Gépek irányelv - 2014/30/EU Elektromágneses kompatibilitás irányelv - 2011/65/EU irányelv, módosítással módosított 2015/863/EU irányelv - WEEE 2012/19/EU irányelv - 2014/53/EU irányelv.</p>
<p><b>IS</b> - Framleiðandinn, og einstaklingurinn sem hefur heimild til að taka saman tækniskýlin, vottar, að eigin ábyrgð, að vélin sem vísað er til í þessari yfirlýsingu, sé í samræmi við þær grunnkröfur sem gert er ráð fyrir í eftirfarandi reglugerðum: Vélátalskipun 2006/42/EC - Tílskipun um rafsegulsvíðsamhæfi 2014/30/EU - Tílskipun 2011/65/EU eins og henni var breytt með 2015/863/EU - Tílskipun WEEE 2012/19/EU - Tílskipun 2014/53/EU.</p>
<p><b>LT</b> - Gamintojas ir asmuo įgaliotas sudaryti techninę dokumentaciją, savo atsakomybe pareiškia, kad staklės, kurioms skirta ši deklaracija, atitinka esminius šių direktyvų reikalavimus: Mašinų direktyva 2006/42/EC - Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/EU - Direktyva 2011/65/EU su pakeitimais, padarytais 2015/863/EU - Direktyva WEEE 2012/19/EU - Direktyva 2014/53/EU.</p>
<p><b>LV</b> - Ražotājs un persona, kas ir pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju, apliecina uz savu atbildību, ka mašīna, uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst šādu direktīvu: pamatprasībām Mašīnu Direktīva 2006/42/EC - Elektromagnētiskās saderības Direktīva 2014/30/EU - Direktīva 2011/65/EU grozīta ar 2015/863/EU pantu - Direktīva WEEE 2012/19/EU - Direktīva 2014/53/EU.</p>
<p><b>MT</b> - Il-manifattur, u l-persuna awtorizzata biex tikkompila l-fajl tekniku jiddikjaraw taht ir-responsabilita taghhom stess li l-magna li ghalha qed issir din id-dikjarazzjoni hija konformi ghar-rekwiziti essenzjali previsti mid direttivi li ghejin: Direttiva dwar il-Magni 2006/42/EC - Direttiva dwar il-Kompatibilita Elettromanjetika 2014/30/EU - Direttiva 2011/65/EU kif emendata b' 2015/863/EU - Direttiva WEEE 2012/19/EU - Direttiva 2014/53/EU.</p>
<p><b>NL</b> - De fabrikant en gemachtigde voor het samenstellen van het technisch dossier verklaart dat het betreffende toestel voldoet aan de toepasselijke fundamentele voorschriften van de volgende richtlijnen: Machinerichtlijn 2006/42/EC - EMC-richtlijn 2014/30/EU - Richtlijn 2011/65/EU zoals gewijzigd bij 2015/863/EU - Richtlijn WEEE 2012/19/EU - Richtlijn 2014/53/EU.</p>
<p><b>NO</b> - Produzenten og den personen som er autorisert til å utstede den tekniske dokumentasjonen, erklærer under eget ansvar, at den maskinen denne erklæringen viser til, er i samsvar med de grunnleggende kravene som fremsettes i følgende direktiv: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktiv 2011/65/EU som endret ved 2015/863/EU - Direktiv WEEE 2012/19/EU - Direktiv 2014/53/EU.</p>
<p><b>PL</b> - Producent oraz osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej zaświadcza na własną, wyłączną odpowiedzialność, że maszyna, której dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodna z zasadniczymi wymaganiami przewidzianymi w następujących dyrektywach: Dyrektywa Maszynowa 2006/42/EC - Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU - Dyrektywa 2011/65/EU zmieniona przez 2015/863/EU - Dyrektywa WEEE 2012/19/EU - Dyrektywa 2014/53/EU.</p>
<p><b>PT</b> - O Fabricante e a pessoa autorizada a preencher o documento técnico declaram, à sua inteira e exclusiva responsabilidade, que a máquina a que se refere esta declaração está em conformidade com os requisitos essenciais estabelecidos pelas seguintes diretivas: Diretiva Máquinas 2006/42/EC - Diretiva Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/EU - Diretiva 2011/65/EU alterada pela 2015/863/EU - Diretiva WEEE 2012/19/EU - Diretiva 2014/53/EU.</p>
<p><b>RO</b> - Fabricantul și persoana autorizată pentru realizarea dosarului tehnic declară pe propria răspundere că mașina la care se referă prezenta declarație se conformează cerințelor esențiale prevăzute de următoarele directive: Directiva 2006/42/EC Mașini - Directiva 2014/30/EU Compatibilitatea electromagnetică - Directiva 2011/65/EU astfel cum a fost modificat de 2015/863/EU - Directiva WEEE 2012/19/EU - Directiva 2014/53/EU.</p>
<p><b>SK</b> - Vyrobcа a osoba poverená vypracovaním technickej dokumentácie na vlastnú zodpovednosť prehlasujú, že stroj, na ktorý sa toto prehlásenie vzťahuje, je v súlade so základnými požiadavkami, ktoré vyžadujú nasledujúce smernice: Smernica o strojných zariadeniach 2006/42/EC - Smernica o elektromagnetickej kompatibilitě 2014/30/EU - Smernica 2011/65/EU zmenená a doplnená 2015/863/EU - Smernica WEEE 2012/19/EU - Smernica 2014/53/EU.</p>
<p><b>SL</b> - Proizvajalec in oseba, pooblašena za sestavo tehničnega dokumenta, s polno odgovornostjo izdaja potrdilo, da je stroj, predmet te izjave, izdelan v skladu z osnovnimi zahtevami, kot jih določajo predpisi: Direktiva o strojih 2006/42/EC - Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU - Direktiva 2011/65/EU kakor je bila spremenjena z 2015/863/EU - Direktiva WEEE 2012/19/EU - Direktiva 2014/53/EU.</p>
<p><b>SV</b> - Tillverkaren och den person som har befogenhet att sammanställa den tekniska dokumentationen intygar, på eget ansvar, att maskinen denna försäkran hänvisar till överensstämmer med de väsentliga krav som ställs av följande direktiv: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktivet 2011/65/EU ändrat genom 2015/863/EU - Direktivet WEEE 2012/19/EU - Direktivet 2014/53/EU.</p>
<p><b>TR</b> - Üretici ve teknik dosyası oluşturmakla görevli kişi bu beyanını ilgili olduđu makinenin, ařađıdaki direktifler tarafından öngörölen temel gerekliliklere uygun olduđunu kendi sorumluluđu altında beyan eder: 2006/42/EC Makine Direktifi - 2014/30/EU Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi - 2015/863/EU tarafından deđiřtirilen 2011/65/EU sayılı Direktif - WEEE 2012/19/EU Direktifi - 2014/53/EU Direktifi.</p>

## UK Declaration of Conformity

<b>Description</b>	AUTOMATIC DISPENSER
<b>Model</b>	<b>[MACHINE NAME]</b>
<b>Serial Number</b>	
<b>Manufacturer:</b>	<b>COROB India Pvt. Ltd. - Mumbai - India, c/o Nandigram Factory: Shed No 1-B and 1-A, Nandigram Realtors, N H No 48, Near Nandigram Jain Temple, Umbergaon, Bhilad, Valsad, Gujarat, 396105</b>

The manufacturer certifies, under its own responsibility, that the machine to which this statement refers to, complies with the relevant statutory requirements applicable to the specific machine:

- **The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (S.I. 2008:1957)**
- **The Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 (S.I. 2016:1101)**
- **The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016:1091)**
- **The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (S.I. 2012 No. 3032)**
- **The Waste Electric and Electronic Equipment (WEEE) Regulations 2013**
- **The Radio Equipment Regulations 2017 (S.I. 2017:1206)**

*Nasser Arivoli*  
*(Managing Director)*  
*COROB India Pvt. Ltd.*  
*Mumbai, 15/06/2023*